

Université Mohamed Khider de Biskra  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département des Lettres et des Langues étrangères  
Filière de Français



# MÉMOIRE DE MASTER

Option : didactique des langues et des cultures

---

Présenté et soutenu par :

**Belkacemi Inchirah**

Le : samedi 22 juin 2019

## le thème

---

**l'impact de la littérature de jeunesse sur l'enseignement/ apprentissage  
du vocabulaire en classe de FLE**

**Cas des apprenants de la 2<sup>ème</sup> année secondaire**

**Lycée Hakim Saadan**

### **Jury :**

Dr.	DAKHIA Mounir	Grade	Mohammed Khider Biskra	Rapporteur
M.	MAMNSOURI Mohamed	Grade	Mohammed Khider Biskra	Président
M.	CHELLOUAI Samir	Grade	Mohammed Khider Biskra	Examineur

**Année universitaire : 2018 -2019**

# Remerciements

Je remercie tout d'abord Dieu de m'avoir donné la volonté, la santé et le courage pour accomplir ce travail.

Mes vifs remerciements s'adressent à mon encadreur **Dr. DAKHIA MOUNIR** pour les conseils, l'orientation et spécialement pour la confiance qu'il m'a prodigué tout au long de ce travail.

Je tiens à remercier aussi Madame **SOLTANI WASSILA** et Monsieur **CHELLOUAI KAMEL** pour leurs conseils précieux.

Mes remerciements vont également aux  
Membres du jury pour avoir accepté de juger ce modeste travail.

Je remercie également tous ceux qui ont collaboré de près ou de loin à l'évaluation de ce travail.

# Dédicace

À mon trésor éternel et raison de ma vie, symbole de sacrifice et d'amour, qui m'a toujours soutenue et prêtée aide et assistance dans ma vie et mes études : « **Ma mère** »

À l'homme le plus fort, le plus important dans ma vie, pour ses efforts et ses sacrifices : « **Mon père** »

À mes chères sœurs et à mon cher frère.

À ma meilleure copine qui ma soutenue toute au long de ma vie.

À toute personne qui m'a aidé dans mes études.

# **Table des matières**



## Table des matières

---

<b>Introduction générale.....</b>	<b>06</b>
-----------------------------------	-----------

### **Chapitre I : la littérature de jeunesse.**

<b>Introduction.....</b>	<b>10</b>
--------------------------	-----------

<b>1. Définition de quelques notions.....</b>	<b>10</b>
---	-----------

1.1. Qu'est ce que la littérature ?.....	10
--	----

1.2. Qu'est ce qu'un texte littéraire ?.....	10
--	----

1.3. Qu'est ce que la littérature de jeunesse ?.....	11
--	----

<b>2. Les genres dans la littérature de jeunesse.....</b>	<b>12</b>
---	-----------

2.1. La poésie.....	12
---------------------	----

2.2. Le roman.....	12
--------------------	----

2.3. Le conte.....	12
--------------------	----

2.4. Le journal.....	13
----------------------	----

2.5. L'album.....	13
-------------------	----

<b>3. La place de la littérature de jeunesse dans les différentes méthodes d'enseignement du FLE.....</b>	<b>14</b>
---	-----------

3.1. La méthode traditionnelle.....	14
-------------------------------------	----

3.2. La méthode active.....	14
-----------------------------	----

3.3. Les méthodes audio-orales et audio-visuelles.....	15
--	----

3.4. L'approche communicative.....	15
------------------------------------	----

<b>4. Le statut de la littérature de jeunesse dans les programmes du secondaire.....</b>	<b>16</b>
--	-----------

4.1. Le programme de la 1 <sup>ère</sup> année.....	16
---	----

4.2. Le programme de la 3 <sup>ème</sup> année.....	17
---	----

4.3. Le statut de la littérature de jeunesse dans le programme de la 2 <sup>ème</sup> année secondaire classe des langues.....	17
---	----

<b>5. Le rôle de la littérature de jeunesse en classe de FLE.....</b>	<b>17</b>
---	-----------

<b>Conclusion.....</b>	<b>18</b>
------------------------	-----------

### **Chapitre II : Le vocabulaire : Entre l'enseignement/apprentissage du FLE et la littérature de jeunesse**

<b>Introduction.....</b>	<b>20</b>
--------------------------	-----------

## Table des matières

---

<b>1.</b>	<b>Le vocabulaire en classe de FLE.....</b>	<b>20</b>
1.1.	Définition du vocabulaire.....	20
1.2.	Types de vocabulaire.....	20
1.2.1.	Vocabulaire passif.....	20
1.2.2.	Vocabulaire actif.....	21
1.3.	Distinction entre lexique et vocabulaire.....	21
<b>2.</b>	<b>L'apprentissage du vocabulaire.....</b>	<b>22</b>
2.1.	Les facteurs influençant l'apprentissage du vocabulaire.....	22
2.1.1.	La motivation à apprendre des mots nouveaux.....	23
2.1.2.	L'environnement familial.....	23
2.1.3.	l'utilisation des connaissances de la langue 1.....	23
2.1.4.	La fréquence de l'exposition au mot dans des contextes variés.....	23
2.2.	Les stratégies pour apprendre le vocabulaire.....	23
2.2.1.	La stratégie de prédiction.....	24
2.2.2.	La stratégie de mémorisation.....	24
2.2.3.	La stratégie de révision.....	24
2.3.	Distinction entre apprentissage et acquisition.....	25
2.4.	Le vocabulaire dans le programme de la 2 <sup>ème</sup> année secondaire.....	26
<b>3.</b>	<b>le statut du vocabulaire dans les différentes méthodes d'enseignement du FLE.....</b>	<b>26</b>
3.1.	La méthode traditionnelle.....	26
3.2.	La méthode directe.....	27
3.3.	La méthode structuro globale audio-visuelle (SGAV).....	27
3.4.	L'approche communicative.....	27
<b>4.</b>	<b>L'apprentissage du vocabulaire et la littérature de jeunesse.....</b>	<b>28</b>
<b>5.</b>	<b>La découverte du vocabulaire en contexte.....</b>	<b>29</b>
	<b>Conclusion.....</b>	<b>30</b>

## Table des matières

---

### Chapitre III : Analyse et interprétation des résultats

<b>Introduction.....</b>	<b>32</b>
<b>1. Description de l'expérimentation.....</b>	<b>32</b>
1.1. Le terrain.....	32
1.2. L'échantillon.....	32
1.3. Le corpus.....	32
<b>2. Le déroulement de l'expérimentation.....</b>	<b>33</b>
2.1. Pré-test.....	33
2.2. Test.....	35
2.3. Post-test.....	45
<b>3. L'analyse des résultats.....</b>	<b>47</b>
<b>Conclusion.....</b>	<b>48</b>
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>50</b>
<b>Références bibliographiques.....</b>	<b>53</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>56</b>

# **Introduction générale**

## Introduction générale

---

L'idée de faire de la littérature de jeunesse un outil pédagogique privilégié pour enseigner et apprendre le vocabulaire est relativement récente. Traditionnellement, les manuels scolaires devaient suffire pour guider et l'enseignant et l'apprenant à la recherche des connaissances. Mais les sciences de l'éducation et du langage, comme bien d'autres activités de l'humanité évoluent. Alors que la littérature était autrefois peu utilisée en classe.

A ce sujet MORANT.J nous attribut la définition suivante de la littérature de jeunesse:

*Les termes « littérature de jeunesse » englobent tous les aspects de la production écrite pour l'enfance et l'adolescence. Ce sont des livres qui parlent de et à la jeunesse, et qui peuvent sans nul doute participer au développement des habilités linguistiques générales comme à l'ouverture au monde des apprenants de langue étrangère <sup>1</sup>*

Dans l'histoire de l'enseignement du français, l'introduction du texte littéraire dans les programmes, paraît avoir été légitimée par son rôle incontournable dans la formation personnelle, intellectuelle, communicative, culturelle ou encore professionnelle de l'apprenant, et elle lui permet aussi de développer ses capacités en lecture et écriture. JACKSON.J, DOUENEL.L et RAOUL.S affirment que le texte littéraire doit être présent en classe de langue ; car « *Il offre une infinie palette de sujets et de voix capables de susciter à la fois la lecture et la production écrite* »<sup>2</sup>.

Dans ce sens, nous avons constaté ces dernières années, qu'en Algérie les soucis de formation étant autres, la place de la littérature de jeunesse et le texte littéraire est réduite voire absente dans le cours de français. Quant au vocabulaire, il est devenu l'un des axes majeurs des programmes de l'enseignement car les apprenants démunis de lexique tant sur les plans quantitatifs que qualitatifs alors que les instructions officielles des programmes du secondaire disent que :

*La richesse du texte littéraire permet des apports spécifiques : ces textes sont choisis pour la qualité de leur langue – correction*

---

<sup>1</sup> MORANT.J, *Qu'est-ce que la littérature de jeunesse*, Le Français dans le Monde, Mars-avril 2007 - N°350

<sup>2</sup> BENAZOUT.O, *Le rôle de la littérature de jeunesse dans l'acquisition de la langue*, fichier PDF, P.25, consulté le 2/2/2019 à 00.17

## Introduction générale

---

*syntactique, vocabulaire précis, varié et employé à bon escient.  
L'étude du vocabulaire peut être menée à partir de supports textuels  
intentionnellement choisis<sup>1</sup>.*

C'est à partir de ce constat que nous avons posé la problématique suivante:  
Comment la littérature de jeunesse pourrait-elle aider les apprenants à enrichir leur  
vocabulaire ?

De cette problématique découle deux hypothèses :

- la littérature de jeunesse constituerait un support pédagogique, c'est de par son contenu amusant et sa langue facile que la littérature de jeunesse pourrait être un très bon outil pour enrichir le vocabulaire des apprenants.
- La littérature de jeunesse pourrait être un outil facilitateur pour la mémorisation du vocabulaire.

Pour confirmer ou infirmer nos deux hypothèses, nous opterons à la méthode expérimentale parce qu'elle vise à tester et à vérifier l'efficacité de nos hypothèses à travers des activités destinées aux apprenants.

Pour cette raison nous avons choisi les apprenants de la 2<sup>ème</sup> année secondaire classe des langues et pour réaliser notre travail nous avons choisi comme corpus deux extraits du roman "sans famille " avec des activités sur le vocabulaire.

Cette recherche a pour ambition de mettre en évidence l'importance et le rôle efficace de la littérature de jeunesse dans l'enrichissement du vocabulaire des apprenants.

Notre travail de recherche est organisé en trois chapitres, deux pour le cadre théorique et un à la pratique. Dans le premier chapitre nous aborderons les définitions de quelques notions telles que : la littérature, le texte littéraire et la littérature de jeunesse. Ensuite, nous allons citer les genres de la littérature de jeunesse. Après, nous allons parler de la place de la littérature de jeunesse dans les différentes méthodes de l'enseignement/ apprentissage, puis, le statut de la littérature de jeunesse dans les

---

<sup>1</sup> Programme de la 2<sup>ème</sup> année secondaire.

## Introduction générale

---

programmes du secondaire et plus précisément le programme de la 2<sup>ème</sup> année secondaire et finalement le rôle de la littérature de jeunesse en classe de FLE.

Dans le deuxième chapitre, nous aborderons les définitions des deux notions : lexicale et vocabulaire, les types du vocabulaire. Ensuite, l'apprentissage du vocabulaire. Après, le statut du vocabulaire dans les différentes méthodes d'enseignement du FLE et d'autres. Enfin, la découverte du vocabulaire en contexte.

Le troisième chapitre consacré à la pratique, ce dernier est essentiellement à caractère expérimental où nous allons proposer aux apprenants deux extraits d'un roman avec des activités qui concernent le vocabulaire.

Enfin, notre mémoire prend fin par une conclusion générale, qui englobera des réponses à notre problématique.

**Chapitre I :**  
**La littérature de jeunesse**



## Introduction

La littérature de jeunesse occupe une place de choix dans la littérature en général, cette dernière malgré son apparition au XVII<sup>ème</sup> siècle avec les contes de CHARLES PERRAULT, n'a été intégré dans les programmes scolaires en France et au Canada qu'avec les années 2000, et récemment et indirectement, en Algérie, avec la nouvelle réforme éducative. Ce chapitre a pour objectif de cerner les différentes définitions et l'histoire de la littérature de jeunesse dans les différentes méthodologies et les différents genres de cette dernière.

## 1. Définition de quelques notions

### 1.1. Qu'est ce que la littérature ?

La littérature selon CUQ.J-P est «*l'ensemble des œuvres écrites, qu'elles s'inspirent de la réalité, qui portent dans leur expression même la marque de préoccupations esthétiques* »<sup>1</sup> et aussi d'après PEYTARD.J la littérature est définit comme tout ce qu'est :

*Reconnu, répertorié, enseigné comme tel par des spécialistes (écrivains, critiques, professeurs, ou qui se trouve dans des ouvrages présentant certaines caractéristiques (telles que le genre inscrit sur la couverture : roman, poésies, contes, nouvelles, tragédie, etc.)*<sup>2</sup>

C'est –à- dire que la littérature est une institution humaine qui fait un tri de toutes les productions, pour distinguer ce qui est littéraire de ce qu' il n'est pas. Au sens culturel du terme, « *La littérature relève essentiellement de l'ordre du scriptural, comme l'atteste l'étymologie latine du mot qui la désigne « littérature » : écriture* »<sup>3</sup>.

### 1.2-Qu'est ce qu'un texte littéraire ?

Le texte littéraire est l'un des textes utilisés dans les classes de langue il se caractérise par sa richesse lexical et le respect de la syntaxe, la morphologie,

---

<sup>1</sup> CUQ.J-P, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, CLE international, Paris, 2003, P158

<sup>2</sup> PEYTARD.J, *littérature et classe de langue*, Hatier, paris, mai 1982, p22

<sup>3</sup> Ibid, P21

l'orthographe, c'est un texte à part entière dans le monde de l'écriture. Selon BOURIQUE.G : « *le texte littéraire est ce type de texte qui s'emploie à prendre des risques, voire qui s'amuse à provoquer la langue* »<sup>1</sup>

Le texte littéraire est le résultat d'une activité intellectuelle de l'écrivain, une activité qui est commandée par des acquis antérieurs, par une connaissance du monde, par le vécu, par sa personnalité, sa culture,.. etc. Ecrire et produire un texte littéraire, suppose donc des compétences: linguistique, culturelle, cognitive et communicative. TURMEL.J définit le texte littéraire comme « *tout texte relevant de la fiction, écrit avec un souci d'esthétique et reconnu comme tel par une opinion commune.* »<sup>2</sup>

### 1.3-Qu'est ce que la littérature de jeunesse ?

La littérature de jeunesse est l'une des moyens privilégié pour l'acquisition de nouvelle connaissance et à l'ouverture au monde. Elle offre à l'apprenant la possibilité à se construire et elle lui donne l'occasion de rêver, d'échanger, de se cultiver, parce qu'elle est accessible à lire par tous grâce à son style simple et à son vocabulaire moins complexe.

Soriano définit la littérature de jeunesse comme :

*Une communication historique (autrement dit localisée dans le temps et dans l'espace) entre un scripteur adulte et un destinataire enfant (récepteur) qui, par définition en quelque sorte, au cours de la période considérée, ne dispose que de façon partielle de l'expérience du réel et des structures linguistiques, intellectuelles, affectives et autres qui caractérisent l'âge adulte.*<sup>3</sup>

C'est-à-dire qu'il y a un contact, une interaction entre l'auteur qui est adulte et son lecteur enfant ou adolescent.

---

<sup>1</sup>BOURIQUE.G, *la déportation du texte littéraire*, Québec français, 1989, p68.

<sup>2</sup> TURMEL.J cité par GUERID.K, *Le choix des textes dans l'enseignement/apprentissage du FLE à l'école primaire*, Thèse de doctorat, Université de Biskra, 2018, p203.

<sup>3</sup> <https://arlap.hypotheses.org/10563>, consulté le 05/02/2019 à 22.02

### 2. Les genres dans la littérature de jeunesse

La littérature de jeunesse se présente sous des formes variées :

#### 2.1- La poésie :

La poésie est l'une des genres de la littérature de jeunesse qui se repose sur la musicalité des mots et leur sonorité que sur leur sens, cette dernière cherche à transmettre un message à travers un travail sur la langue et le rythme, elle englobe aussi la comptine, la chanson et la fable...

La poésie enfantine a été développée par des auteurs comme « *Ratisbonne, Laprade ou Coppée* »<sup>1</sup> alors qu'aujourd'hui elle est oubliée mais elle reste toujours comme un fonds folklorique vivant car cette dernière est « *le genre le plus partagé par les diverses générations, parce qu'elle se chante et parce qu'elle est souvent connue au travers d'anthologies qui permettent des choix* »<sup>2</sup>

#### 2.2- Le roman :

Le roman est un genre qui se présente sous forme de texte linéaire rythmé par une intrigue et découpé en chapitres. Il traite plusieurs thèmes, soit vraisemblable : c'est-à-dire des vraies histoires comme le roman historique, soit invraisemblable : (des histoires imaginaires) tel que le roman de science-fiction et généralement le héros de ses histoires est un enfant. Malgré que le roman existe depuis longtemps mais le roman pour la jeunesse n'a été développé que « *sous le second Empire.* »<sup>3</sup>

#### 2.3- Le conte:

Le conte est un récit narratif qui raconte des événements vécus par un personnage, accompagné par ses adjuvants et affrontant ses opposants.

---

<sup>1</sup> CHELEBOURG.C et MARCOIN.F, *La littérature de jeunesse*, Armand colin, Paris, 2007, p28

<sup>2</sup> Ibid, p28

<sup>3</sup> Ibid, p31.

« Il semble être la première forme littéraire à l'usage des enfants »<sup>1</sup>, il est utilisé beaucoup plus dans les écoles à cause de sa richesse culturelle et ses morales légères qui donnent aux enfants des leçons de vie.

### 2.4- Le journal :

Le journal est l'un des genres de la littérature de jeunesse, en réalité le journal n'est pas un genre littéraire mais « sa périodicité a permis l'émergence du roman-feuilleton et un mode de lecture fondé sur la fragmentation et le suspens, la fin de chaque épisode devant laisser désirer une suite. »<sup>2</sup> Ce qui attire l'attention des lecteurs et ce qui laisse aussi les éditeurs à crier des journaux comme : « Hachette (la semaine des enfants, le journal de la jeunesse), Armand Colin (le petit français illustré) »<sup>3</sup>.

### 2.5- L'album :

L'album est un genre très populaire en littérature de jeunesse, c'est un récit bref, il se caractérise par une relation forte entre l'image et le texte, cette relation permet aux enfants de lire et découvrir les albums parce qu'ils aiment tous ce qui est dessiné et il leurs donne l'envie de lire et de réfléchir au même temps à ce qu'il va ce passer dans l'histoire. Il est « un outil extraordinaire d'enrichissement culturel, une forme de plaisir et de jouissance. Ils permettent de construire des relations de causalité et une analyse graphique des illustrations »<sup>4</sup>

L'album a plusieurs formes tel que :

- La bande dessinée.
- Album documentaire.
- Le récit d'aventure

Concernant le récit d'aventure est un sous genre d'album, est un récit qui raconte des histoires où le voyage est le thème principal comme le dit Renée .L : « l'expression, récit d'aventures, désigne un champ très vaste dont les limites sont floues. En fait, dès

---

<sup>1</sup>CHELEBOURG. C et MARCOIN. F, Op cit, p29.

<sup>2</sup> Ibid, p33.

<sup>3</sup> Ibid, p33

<sup>4</sup> PIOTROWSKA.S et MALGORZATA, Travailler avec un album de jeunesse en classe de FLE, Pologne, Fichier PDF consulté le 11/04/2019 à 22 :58, p4

*qu'il y a une histoire, une action, une intrigue(...), il y a une aventure* »<sup>1</sup> dans ce genre de récit le héros est habituellement un enfant qui se déplace d'une place à une autre en rencontrant des obstacles et des événements qui lui change la vie et qui donnent des messages aux jeunes lecteurs

### 3- La place de la littérature de jeunesse dans les différentes méthodes d'enseignement/apprentissage des langues étrangères

La littérature dans l'enseignement/apprentissage des langues a connu, au fil des siècles et dans les différentes méthodes des hauts et des bas, comme elle est une partie intégrante et indissociable de la littérature générale, la littérature de jeunesse a vécu le même processus

#### 3.1. La méthode traditionnelle :

Dans la méthode traditionnelle la littérature a été considérée comme une source d'apprentissage de la langue : « *les morceaux choisis qu'on étudie en classe servaient de base pour l'apprentissage de la langue* »<sup>2</sup> et de la culture au même temps : « *un moyen d'acquérir un capital culturel* »<sup>3</sup>. La littérature occupait une place dominante dans les écoles, elle constitue le seul outil didactique pour l'enseignement/apprentissage des langues étrangères comme le dit Peytard. J cite dans un article universitaire « *la littérature fournit l'essentiel des matériaux et des outils, des supports et modes de traitement* »<sup>4</sup>.

#### 3.2. La méthode active :

La littérature dans cette méthode a été reléguée au second plan, elle était utilisée comme un support pour la lecture, les élèves font la lecture active des textes littéraires au lieu de suivre la lecture officielle du maître, le but c'était de donner aux apprenants l'envie et le goût de découvrir la littérature des grands écrivains en leur apprenant à parler, lire et écrire une langue. Alors, cette dernière n'était utilisée qu'à une étape

---

<sup>1</sup> RENEE.L, *La littérature de jeunesse à l'école*, Hachette édition, Paris, 1994, p.177

<sup>2</sup> LIZIARD.S et RUJAN.S, *La littérature en classe de langues dans une approche communicative* in revue de l'université de Rouen, 2009, p1.

<sup>3</sup> Ibid, p1

<sup>4</sup> PEYTARD. J, cité par BENAZOUT.O, *Le rôle de la littérature de jeunesse dans l'acquisition de la langue*, ENS d'Alger, Algérie, fichier PDF consulté le 11/04/2019 à 23 :45, p25

finale de l'apprentissage car l'accent a été mis sur l'acquisition de l'oral et l'apprentissage du vocabulaire courant.

### 3.3. Les méthodes audio-orales et audio-visuelles :

Dans les deux méthodes l'oral occupe une place primordiale ce qui laisse apparaître d'autres moyens d'apprentissage que le texte littéraire et la littérature comme dans la méthode audio-orale, les enregistrements occupaient une place importante face au texte littéraire qui a été remplacé par le magnétophone ensuite par les laboratoires de langues qui étaient très utilisés pour les exercices structuraux et dans la méthode audio-visuelle, le magnétophone et le film fixe ont un rôle déterminant dans l'enseignement des langues étrangères. Le manuel scolaire ne comporte que des images, la littérature est complètement négligée dans cette méthode.

La littérature dans les deux dernières méthodes était : « *réservée en général aux élèves avancés* »<sup>1</sup> alors que les autres c'est-à-dire les élèves débutants et les moyens devaient juste apprendre à communiquer oralement.

### 3.4. L'approche communicative :

Cette méthode met l'accent sur les besoins des apprenants, elle considère la littérature comme un outil didactique pour enseigner la langue étrangère, et aussi comme un document de communication. La littérature participe au développement de la compétence de lecture des apprenants que celle d'écriture parce que c'est la lecture qui prépare l'apprenant à écrire comme le souligne SEOUD. A dans un article écrit par BENAZOUT. O « *lire et écrire se confondent* »<sup>2</sup>.

La littérature ou bien le texte littéraire dans l'approche communicative a été considéré comme : « *un simple document authentique, il est exploité comme tel et l'appareil pédagogique, quand il existe* »<sup>3</sup> c'est-à-dire dans une classe de langue l'enseignant utilise le texte littéraire comme un simple document pour enseigner une langue.

---

<sup>1</sup>LIZIARD.S et RUJAN.S, op. cit, p1.

<sup>2</sup> BENAZOUT.O, op cit, p26

<sup>3</sup> CUQ.J-P et GRUCA.I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presses universitaires de Grenoble, 2005, p416

### 4-Le statut de la littérature de jeunesse dans les programmes du secondaire

La littérature et spécifiquement la littérature de jeunesse occupent une place privilégiée dans les manuels et les programmes du secondaire, cette dernière est présente dans les programmes scolaires comme un document authentique pour faciliter l'apprentissage de la lecture beaucoup plus tel que : des extraits des romans, des poèmes, des nouvelles, des pièces de théâtre,... Cependant, les documents proposés ne sont pas toujours à la portée des élèves dont la majorité éprouve des difficultés à lire un texte simple. Les thèmes choisis ne correspondent pas souvent aux goûts des adolescents.

#### 4.1- Le programme de la 1<sup>ère</sup> année :

Dans le programme de la 1<sup>ère</sup> année secondaire la littérature de jeunesse est présente dans le 3<sup>ème</sup> projet, intitulé : « écrire une petite biographie romancée » en deux séquences : dans la première séquence c'est le fait divers et dans la deuxième on trouve la nouvelle.

Dans le manuel scolaire de la 1<sup>ère</sup> année secondaire, il existe des textes de la littérature de jeunesse comme : le texte de Buzzati. D qui s'intitule « Le K » mais, la majorité des autres textes sont des textes littéraire classiques écrits par des grands écrivains tels que Charles Baudelaire, Jules Verne, Emile Zola, Mohammed Dib...etc Ce sont des textes où la langue et spécialement le vocabulaire utilisé parer difficile pour les apprenants de la 1<sup>ère</sup> année secondaire, et comme l'un des trois finalités visées par l'enseignement du français est de :

*Maitriser le fonctionnement de la langue/ réfléchir sur la langue. Cette deuxième finalité a pour objectif d'amener l'enfant à savoir utiliser la langue et à avoir une maîtrise de son propre comportement langagier. Pour ce faire, l'enfant doit constituer un vocabulaire spécifique et avoir des capacités de réflexion et d'analyse<sup>1</sup>.*

La littérature de jeunesse est le moyen et le support le plus convenable pour réaliser cette finalité.

---

<sup>1</sup> SCHINDLER.C, *Comment donner le goût de la littérature jeunesse aux enfants ?*, Haute Ecole Pédagogique Bejune, 2013, p10

### **4.2-Le programme de la 3<sup>ème</sup> année :**

Le programme de la 3<sup>ème</sup> année secondaire contient trois projets, dans lesquels la littérature de jeunesse n'existe pas on trouve que la littérature classique avec ses fameux auteurs, le texte historique et le texte argumentatif, cela pose également certaines interrogations pourquoi la littérature de jeunesse n'est il pas présente dans le programme de la 3<sup>ème</sup> année secondaire alors que les apprenants de la troisième année sont des adolescents aussi !

### **4.3-Le statut de la littérature de jeunesse dans le programme de la 2<sup>ème</sup> année secondaire classe des langues :**

Le programme de la 2<sup>ème</sup> année secondaire comporte quatre projets où la littérature de jeunesse se présente dans le projet numéro trois sous le titre suivant : «Présenter le lycée, le village ou le monde de ses rêves, pour faire partager ses idées, ses aspirations » ce projet a deux séquences, la première est « rédiger un récit de voyage » et la deuxième séquence est « produire un texte touristique à partir d'un reportage » .

Dans la première séquence il y a le récit de voyage et c'est l'un des genres de la littérature de jeunesse, ce dernier dans le manuel scolaire de la deuxième année secondaire, il se présente sous forme des textes littéraires classiques écrits par des grands écrivains Français classiques tel que Victor Hugo, Jules Verne,... où la langue utilisée et le style sont difficiles et complexes pour les apprenants, c'est pour cela nous avons proposé aux apprenants deux textes de la littérature de jeunesse écrits par Hector Malot où le style utilisé est beaucoup plus simple et au même temps pour qu'ils puissent apprendre un nouveau vocabulaire d'après cette littérature.

## **5-Le rôle de la littérature de jeunesse en classe de FLE**

La littérature de jeunesse est l'une des nouveaux domaines de la littérature mais malgré sa nouveauté elle a pu garder une place dans l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères, cette dernière joue un rôle primordial à la construction de l'apprenant, elle lui offre l'occasion de rêver, d'échanger, de cultiver, parce qu'elle est accessible à lire par tous, car elle se caractérise par un style simple et un vocabulaire moins complexe. La littérature de jeunesse se caractérise aussi par ses thèmes qui correspondent souvent aux goûts des apprenants, des



## Chapitre I :La littérature de jeunesse

---

thèmes qui parlent de et à la jeunesse, qui éveillent les sentiments des apprenants et attirent leurs attention et leurs donnent l'envie de lire comme le confirme POSLANIEC. C<sup>1</sup>:

*La littérature de jeunesse est si vaste et si variée qu'on peut facilement postuler que n'importe quel enfant aura l'occasion de faire la rencontre avec le livre qui lui donnera la motivation nécessaire pour surmonter ses difficultés en lecture<sup>2</sup>.*

Dans une classe de FLE, la littérature de jeunesse joue un rôle très important est celui de développer des capacités langagières des apprenants puisqu'elle est considérée comme « *un laboratoire de langue* »<sup>3</sup> où l'apprenant peut apprendre de nouveaux mots pour qu'il puisse les utiliser en classe ou dans la vie quotidienne, elle permet aussi aux apprenants de s'ouvrir au monde et de s'intégrer dans les cultures des autres pays.

### Conclusion

Notre but à travers ce premier chapitre était de définir la littérature de jeunesse et de montrer le rôle qu'elle joue dans une classe de FLE, parce que d'après ses différents genres (roman, poème, fable...) la littérature de jeunesse a pu réserver une place dans l'enseignement/ apprentissage des langues étrangères et durant ses dernières années elle a eu un intérêt didactique avéré, en lui consacrant des recherches scientifiques, des colloques, des publications... afin de l'explicitier d'avantage et lui conférer le statut de discipline scientifique à part entière.

---

<sup>1</sup> POSLANIEC.C : Ecrivain français spécialiste de la littérature de jeunesse et chercheur à l'Institut national de recherche pédagogique.

<sup>2</sup> POSLANIEC.C, *Littérature et jeunesse*. Actes du colloque des 23,24 et 25mars2003, INRP23, Paris, 1993, P1

<sup>3</sup> CUQ.J-P et GRUCA.I, op cit, p413.

**Chapitre II : Le vocabulaire :**  
**Entre**  
**l'enseignement/apprentissage du**  
**FLE et la littérature de jeunesse**

## Chapitre II : Le vocabulaire : Entre l'enseignement/apprentissage du FLE et la littérature de jeunesse

---

### Introduction

Définir le vocabulaire, parler de ses types et au même temps voir son statut dans les méthodes d'enseignement du FLE et d'autres..., tels sont les pistes que nous aborderons dans ce deuxième chapitre. Chaque langue à son propre vocabulaire, ce dernier est considéré comme « la chair de la langue ». Le vocabulaire occupe depuis longtemps une grande place dans l'enseignement/ apprentissage des langues, il aide les apprenants à se familiariser avec la langue et communiquer facilement cette langue, Pour que la langue puisse être utilisée comme instrument de communication, il faut que son enregistrement soit efficace et réponde directement à cet objectif c'est-à-dire qu'il faut avoir des stratégies efficace pour pouvoir communiquer et ce lui ci est l'un des points que nous allons aborder dans ce chapitre.

### 1. Le vocabulaire en classe de FLE

#### 1.1- Définition du vocabulaire :

Selon le dictionnaire de CUQ. J-P, le vocabulaire désigne « *l'ensemble des mots d'une langue* »<sup>1</sup> et d'après BAILLY.D « *le vocabulaire constitue les mots d'une langue considérés dans leur histoire, leur formation, leur sens.* »<sup>2</sup> C'est-à-dire le vocabulaire est tous les mots d'une langue où chaque mot à son propre sens, sa propre explication. Le vocabulaire est considéré comme le noyau dur soit dans la production ou dans la compréhension comme le confirme COADY :

*En effet, s'il est déjà important de maîtriser la langue sur le plan grammatical et syntaxique pour pouvoir communiquer, il est primordial d'avoir une bonne connaissance du vocabulaire. Ce dernier constitue le noyau dur aussi bien dans la production que dans la compréhension d'une langue.*<sup>3</sup>

#### 1.2- Types de vocabulaire

##### 1.2.1. Vocabulaire passif :

---

<sup>1</sup> CUQ.J-P, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, CLE international, Paris, 2003, p246

<sup>2</sup> BAILLY D, cité par : DAHMANI.S, *Enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe de 3<sup>ème</sup> année secondaire*, Mémoire de master 2, Université de Béjaïa, 2015, Fichier PDF consulté le 04/05/2019 à 23 :10, p15

<sup>3</sup> COADY, Op cit, p16

## Chapitre II : Le vocabulaire : Entre l'enseignement/apprentissage du FLE et la littérature de jeunesse

---

Le vocabulaire passif est l'ensemble des mots que l'individu connaît mais qu'il n'utilise pas. Il est « *est compris dans le contexte mais non utilisé* »<sup>1</sup>. Le vocabulaire dit passif est apporté par l'adulte, les enfants, les rencontres dans les textes littéraires ou encore dans les situations de découverte. Ils comprennent les mots grâce, notamment, au contexte dans lequel ils sont employés mais ils ne seront pas capables de les réutiliser. Afin que ces mots soient utilisés, il faut que les enfants les rencontrent plusieurs fois et puissent les manipuler dans différentes activités de structuration et de mémorisation, si le vocabulaire passif n'est pas utilisé, il faut donc veiller à ce que les enfants puissent mobiliser ce vocabulaire dans des contextes variés.

### 1.2.2. Vocabulaire actif :

Le vocabulaire actif est l'ensemble des mots que l'individu connaît et utilise chaque jour. Il est « *produit et utilisé par le locuteur* »<sup>2</sup>. Le vocabulaire actif est identifiable, c'est-à-dire qu'on peut l'identifier chez les apprenants par exemple parmi les facteurs qui montrent qu'un apprenant a un vocabulaire actif : la différence de catégorie socioprofessionnelle de la famille, les habitudes d'interactions, le niveau de langage employé, les lectures, ... C'est pourquoi l'école a un rôle très important, elle doit donner la chance à tous les élèves, sans distinction, d'acquérir un vocabulaire actif plus large afin que chacun puisse s'exprimer.

### 1.3- Distinction entre lexique et vocabulaire :

Avant de parler de la distinction entre lexique et vocabulaire on doit d'abord savoir la définition des deux termes, concernant le vocabulaire nous avons vu sa définition et la définition du lexique est la suivante :

Le lexique selon CUQ.J-P est « *l'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe social (profession, classe d'âge, milieu...etc) ou d'un individu.* »<sup>3</sup> C'est-à-dire que le lexique englobe le vocabulaire et il est une partie de lui. Comme il est souligné dans le livre intitulé *Travailler les outils de la langue : pourquoi ? Comment ?* : « *Le lexique est l'ensemble*

---

<sup>1</sup> <https://www.ac-orleans> consulté le 04/05/2019 à 23 :20.

<sup>2</sup> Ibid.

<sup>3</sup> CUQ.J-P, Op cit, p155

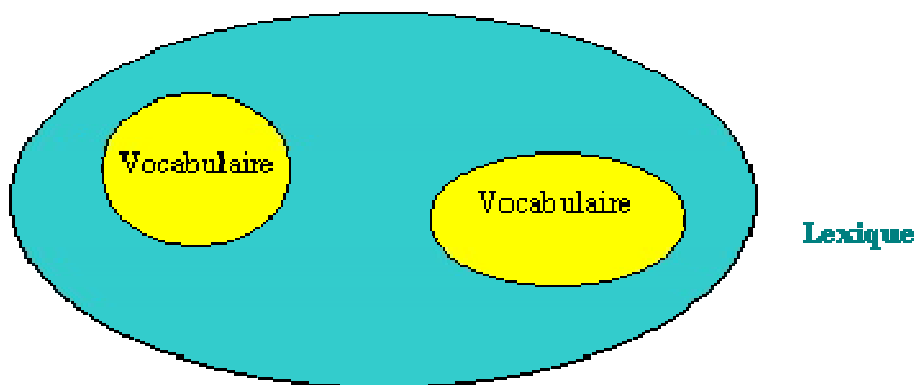
## Chapitre II : Le vocabulaire : Entre l'enseignement/apprentissage du FLE et la littérature de jeunesse

---

*complet des mots d'une langue (...) Quant au vocabulaire, c'est l'ensemble des mots utilisés par une personne dans un énoncé écrit ou oral. »<sup>1</sup> Et selon Dubois et Lagane quand nous étudions « les mots et les relations qu'ils ont entre eux »<sup>2</sup> nous sommes entrain d'étudier le lexique, mais le vocabulaire renvoie aux « mots employés par un individu [...] pour exprimer ce qu'il a besoin d'exprimer dans sa vie courante »<sup>3</sup>.*

Pour l'enseignement des langues, il est impossible d'enseigner un lexique parce que c'est difficile pour un enseignant de découvrir la totalité du lexique de son apprenant alors il est chargé de choisir et programmer un vocabulaire pour l'étudier pendant une année scolaire.

Ce schéma<sup>4</sup> résume la différence entre le vocabulaire et le lexique :



## 2. L'apprentissage du vocabulaire

### 2.1- les facteurs influençant l'apprentissage du vocabulaire :

Pour qu'un apprenant puisse apprendre un vocabulaire, il faut qu'il ait des facteurs qui favorisent cet apprentissage. Selon les chercheurs ses facteurs sont :

---

<sup>1</sup> RAZAFITSIAROVANA.C et al, *Travailler les outils de la langue : pourquoi ? Comment ?*, Ifadem, 2011-2012, Madagascar, fichier PDF consulté le 04/05/2019 à 00.18, p11

<sup>2</sup> DUBOIS et LAGANE cité par : HENRY.A.W, *L'élaboration d'une séquence didactique pour l'enseignement de la compréhension en lecture et du lexique*, Canada, 2017, fichier PDF consulté le 18/05/2019 à 02 :20, p48

<sup>3</sup> PICOCHÉ, op cit, p48.

<sup>4</sup> <http://www.linguistes.com/mots/lexique.html>, consulté le 04/05/2019 à 00.19

## **Chapitre II : Le vocabulaire : Entre l'enseignement/apprentissage du FLE et la littérature de jeunesse**

---

### **2.1.1. La motivation à apprendre des mots nouveaux<sup>1</sup> :**

Les enfants naturellement sont curieux, ils aiment découvrir des nouvelles choses chaque jours c'est-à-dire pour qu'ils découvrent de nouveaux mots, un nouveau vocabulaire il faut qu'ils auront une certaine motivation, cette motivation vienne de leurs curiosité à découvrir.

### **2.1.2. L'environnement familial<sup>2</sup> :**

Un apprenant lui seul n'est pas capable d'apprendre un vocabulaire, là, la famille et l'enseignant jouent un rôle très important pour motiver l'apprenant et lui donner l'envie pour apprendre, lui encourager et lui transmettre des savoirs qu'ils vont l'aider dans son processus d'apprentissage.

### **2.1.3. l'utilisation des connaissances de la langue 1<sup>3</sup> :**

À force que l'apprenant à des connaissances et des savoirs concernant sa langue maternelle, ces derniers lui permet d'aimer à découvrir une deuxième langue qui lui permet de s'ouvrir au monde et d'apprendre même d'autres cultures.

### **2.1.4. La fréquence de l'exposition au mot dans des contextes variés<sup>4</sup> :**

C'est-à-dire que les apprenants ont besoin d'avoir les mots dans des contextes variés parce que chacun a sa propre manière de comprendre les choses, par exemple s'ils ne vont pas comprendre le mot dans la phrase 1, ils vont le comprendre dans la phrase 2.

## **2.2- Les stratégies pour apprendre le vocabulaire :**

L'apprentissage du vocabulaire est un processus lent et qui ne débouche pas toujours sur une connaissance parfaite des mots, il convient de fournir un enseignement explicite du vocabulaire comme le confirme BIEMILLER et BOOTE: « *les élèves ne se rappellent que 20 à 25 % des mots appris de manière indirecte, mais*

---

<sup>1</sup> GRAVES.M.F, cité par LAVOIE. C, *Trois stratégies efficaces pour enseigner le vocabulaire : une expérience en contexte scolaire innu*, Université du Québec à Chicoutimi, fichier PDF, p3.

<sup>2</sup> BIEMILLER.A, Op cit, p3

<sup>3</sup> RELL.A.B, Op cit, p3

<sup>4</sup> BECK.I.L et al, Op cit, p3

## **Chapitre II : Le vocabulaire : Entre l'enseignement/apprentissage du FLE et la littérature de jeunesse**

---

*jusqu'à 40 % des mots enseignés de manière explicite* »<sup>1</sup>. En d'autre terme l'enseignement explicite du vocabulaire aide mieux les apprenants à apprendre que l'enseignement implicite. C'est pour cela il y a plusieurs stratégies pour apprendre le vocabulaire. D'après les chercheurs il y plusieurs stratégies d'apprentissage du vocabulaire parmi lesquelles nous allons parler sur trois :

### **2.2.1. La stratégie de prédiction :**

Elle s'appelle aussi la stratégie de détermination : cette stratégie permet aux apprenants de deviner le sens des mots nouveaux lus ou entendus grâce aux indices linguistiques internes (préfixe, radical, suffixe...etc) et d'autres externes (temporel, spatial, équivalence...etc). Comme il y a des indices linguistiques il y a d'autres extralinguistiques comme : les images, les tableaux, les objets, les bruits...etc. C'est-à-dire que l'apprenant sera capable de connaître lui-même le sens des mots qu'il ne connaît pas avant.

### **2.2.2. La stratégie de mémorisation :**

Cette dernière facilite l'encodage de l'information dans la mémoire. Étant donné que le vocabulaire est un ensemble des mots et que l'acquisition d'un nouveau vocabulaire et la rétention dans la mémoire seraient conditionnées par la création de divers liens associatifs, cette stratégie peut être considérée comme une aide à la structuration et à la mémorisation du vocabulaire visé. Elle demande aux apprenants de mettre en évidence les relations de sens des mots à l'étude autour d'un mot thème, de nommer les catégories et de rendre explicite les informations qui leur sont associées, elle favorise la compréhension et la rétention de ces mots. À partir d'un mot, l'apprenant explore l'univers de celui-ci en le rattachant à une chaîne sémantique à laquelle il appartient.

### **2.2.3. La stratégie de révision :**

Cette stratégie favorise un rythme de révision à intervalle croissant des mots nouvellement appris, selon Van GELDEREN.S et De GLOPPER : « *la révision des*

---

<sup>1</sup> BIEMILLER et BOOTE, Op cit, p4

## Chapitre II : Le vocabulaire : Entre l'enseignement/apprentissage du FLE et la littérature de jeunesse

---

*unités lexicales connues soit axée sur le sens, leur syntaxe et leur contexte d'emploi. »<sup>1</sup>*

Cette stratégie englobe une autre stratégie appelée (la stratégie carte des mots), cette dernière aide les apprenants à réviser les mots qu'ils ont étudiés, elle consiste à utiliser de petites cartes pour créer l'association entre la forme et le sens d'un mot cible et pour écrire des renseignements sur le mot en question, elle offre une structuration et un stockage qualitatifs des connaissances relatives aux mots cibles. De plus, les cartes de mots peuvent permettre une consultation facile et une souplesse d'utilisation. Elles facilitent, de ce fait, la révision et le réemploi des mots étudiés dans une autre activité.

### 2.3- Distinction entre apprentissage et acquisition

Pour parler de la distinction ou bien de la différence entre l'apprentissage et l'acquisition, on doit d'abord, définir les deux concepts :

D'après CUQ.J-P l'acquisition est : « *le processus de traitement de l'information et de mémorisation qui aboutit à une augmentation des savoirs et savoir-faire langagiers et communicatifs d'un apprenant* »<sup>2</sup> et aussi d'après le même auteur l'apprentissage est : « *la démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage et qui a pour but l'appropriation.* »<sup>3</sup> On peut comprendre que l'acquisition se fait d'une manière inconsciente et spontanée, non pas guidée c'est-à-dire qu'elle se fait dans un milieu naturel où l'apprenant apprend naturellement. Par contre, l'apprentissage se fait d'une manière consciente et dans un milieu institutionnel où l'apprenant doit être guidé, comme le confirme CUQ.J-P :

*L'acquisition [...] est associée à milieu naturel, et apprentissage est alors associé à milieu institutionnel. Pourtant, du point de vue didactique, il est utile de distinguer d'une part le processus largement inconscient et involontaire (acquisition) et d'autre part la démarche consciente et volontaire (apprentissage).<sup>4</sup>*

---

<sup>1</sup> GELDEREN.S et De GLOPPER, Op cit , p6.

<sup>2</sup> CUQ.JP, Op cit, p12

<sup>3</sup> Ibid, p22.

<sup>4</sup> Ibid, p12.



## **Chapitre II : Le vocabulaire : Entre l'enseignement/apprentissage du FLE et la littérature de jeunesse**

---

### **2.4- Le vocabulaire dans le programme de la 2<sup>ème</sup> année secondaire :**

Dans le programme de la 2<sup>ème</sup> année secondaire, le vocabulaire est présent sous forme d'exercices à appliquer. Ces exercices sont intégrés dans les activités de la compréhension de l'écrit et de l'expression de l'écrit. Dans l'activité de la compréhension de l'écrit, les apprenants vont lire un texte et ils essaient de relever les mots difficiles après, ils cherchent l'explication de ces mots dans le dictionnaire s'il est disponible ou bien ils demandent à leur enseignant d'expliquer les mots. Et parmi les exercices qu'ils font en classe, des exercices sur le champ lexical, la nominalisation, la comparaison et la métaphore comme figure de style, aussi des exercices concernant les verbes d'opinion, les articulateurs logique...etc. L'enseignant en classe explique d'abord les exercices après il demande aux apprenants de faire les exercices c'est-à-dire il utilise la méthode explicite dans son enseignement.

### **3. le statut du vocabulaire dans les différentes méthodes d'enseignement du FLE :**

Le vocabulaire a connu une certaine évolution dans les différentes méthodes d'enseignement du FLE, comme GALISSON les a nommé : « *la période des vaches grasses (méthode traditionnelle et la méthode directe) et la période des vaches maigres (les méthodes audio-orale, audio-visuelle)* »<sup>1</sup> Jusqu'à l'approche communicative.

#### **3.1- La méthode traditionnelle :**

Le but de la méthode traditionnelle était la lecture et la traduction des textes littéraires en langue étrangère ce qui donne la priorité à l'écrit qu'à l'oral. Dans cette méthode, le vocabulaire était enseigné sous forme de listes de mots présentés hors contexte et que l'apprenant devait connaître par cœur. En effet, le sens des mots était appris à travers sa traduction en langue maternelle. C'est-à-dire que cette méthode a proposé un modèle d'enseignement imitatif qui n'admettait aucune variation créative de la part de l'apprenant mais cette démarche n'a pas eu des résultats.

---

<sup>1</sup> GALISSON.R cité par : MEDIONI .M.A, *L'apprentissage du lexique en langues vivantes*, Université Lumière Lyon 2, 2010, fichier PDF consulté le 18/05/2019 à 00 :30, p5

## **Chapitre II : Le vocabulaire : Entre l'enseignement/apprentissage du FLE et la littérature de jeunesse**

---

### **3.2- La méthode directe :**

La méthode directe est apparue en réaction avec la méthode traditionnelle qui accordait une place significative à la traduction, mais dans cette méthode le recours à la langue maternelle est totalement interdit. La méthode directe a été basée sur l'apprentissage du vocabulaire courant en commençant par les mots de vocabulaire concret qui désignent des réalités palpables, c'est-à-dire des réalités qu'on peut vérifier avec certitude, et cette dernière met l'accent sur l'acquisition du vocabulaire et l'étude de la prononciation en prenant en compte les capacités et les besoins des apprenants.

### **3.3- La méthode structuro globale audio-visuelle (SGAV) :**

Cette méthode se base sur les sons associés à des images en utilisant des moyens verbaux (la parole) et des moyens non-verbaux (mimique, gestes...) et concernant l'enseignement/ apprentissage du vocabulaire, elle lui accorde une place importante car les quatre habiletés (la production orale, production écrite, compréhension orale, compréhension écrite) sont visées. L'enseignant dans la méthode SGAV enseigne le vocabulaire d'une manière délicate et « le français fondamental » a été considéré comme une base indispensable pour une première étape d'apprentissage du FLE, et aussi le vocabulaire de base était sélectionné et présenté à partir de centres d'intérêt inspirés du « français fondamental ».

### **3.4- L'approche communicative :**

L'approche communicative est apparue en réaction contre les deux méthodes audio-orale et audio-visuelle, la langue dans cette dernière est considérée comme un instrument de communication et son but est de ramener les apprenants à communiquer facilement une langue étrangère et pour communiquer en classe, l'apprenant doit posséder un bagage lexical minimal ou de base qui lui permettra d'échanger. Ainsi, le développement quantitatif et qualitatif de ce vocabulaire est un besoin souvent exprimé par les apprenants, c'est un besoin lié à deux fonctions : comprendre de façon globale et de se faire comprendre sans tenir compte des fautes grammaticales, et de l'insuffisance du vocabulaire.

## Chapitre II : Le vocabulaire : Entre l'enseignement/apprentissage du FLE et la littérature de jeunesse

---

L'enseignement du vocabulaire se fait en considération des besoins des apprenants, le stock lexical sera progressivement élargi quantitativement et qualitativement : nombre de mots, la connaissance de leurs sens, la maîtrise des conditions de leur emploi, ainsi que par des classements (contraires, synonymes, même famille de mots...), puisqu'il se fait sans cesse tout au long de l'apprentissage, de façon à assurer la cohésion des énoncés. En effet, le rôle de l'enseignant ici est d'amener l'apprenant à avoir un savoir et un savoir-faire pour lui permettre de communiquer dans des situations concrètes et variées, comme le confirme TREVILLE et DUQUETTE:

*Dans le cadre des approches communicatives, l'enseignant place l'apprenant dans des situations de communication réalistes et signifiantes et l'aide à développer des moyens de négocier le sens des messages reçus (stratégies de compréhension) ou émis (stratégies de production)<sup>1</sup>*

### 4. L'apprentissage du vocabulaire et la littérature de jeunesse

La littérature de jeunesse est considérée comme une porte pour accéder à l'étude du vocabulaire parce qu'elle donne aux apprenants la possibilité de se référer aux données du texte, pour pouvoir retirer le sens des mots. Comme le confirme CHABANNE. J.C, Cellier. M, Dreyfus. M et Soulé. Y, la littérature : « *[offre] pour les mots une fiction qui vaudrait définition* »<sup>2</sup> En autres termes, c'est l'univers fictionnel de la littérature de jeunesse qui sert de référence au terme avant que le savoir lexical ne se construise. Elle est une source de richesse lexicale bénéfique aux apprenants, en lisant des textes de la littérature de jeunesse, l'apprenant découvre de nouveaux mots, qui lui permettent d'embellir son vocabulaire.

Selon PASA et BEGES, la littérature de jeunesse permette d'améliorer le vocabulaire et avoir des connaissances. Par son utilisation, en tant que support aux différents apprentissages, les apprenants prennent conscience de la dynamique et de la cohérence d'une histoire ou d'une explication. Grâce aux livres, ils explorent la notion du temps, l'avant et l'après d'un événement, la simultanéité ou la succession de plusieurs actions. Les apprenants s'habituent également à la présence des connecteurs tels que (d'abord, ensuite d'une part, d'autre part, enfin,...), des organisateurs textuels.

---

<sup>1</sup> TREVILLE.M.C et DUQUETTE.L, *Enseigner le vocabulaire en classe de langue*, Hachette, Paris, 1996, p95

<sup>2</sup> CHABANNE. J.C. et al, *Les enjeux lexicaux de la lecture littéraire*, 2013, Fichier PDF consulté le 15/05/2019 à 01 :15, p4

## Chapitre II : Le vocabulaire : Entre l'enseignement/apprentissage du FLE et la littérature de jeunesse

---

Des références entre le passé et le récent et le passé plus lointain. Les apprenants apprennent aussi à faire intervenir leurs connaissances préalables, et ils peuvent aussi faire des suggestions des images pour expliciter les relations entre les informations.

### 5. La découverte du vocabulaire en contexte

Pour comprendre et mémoriser un mot, il faut donc le faire avec d'autres mots dans un contexte qui en facilite son appropriation, alors le mot ne peut pas être isolé des autres mots. En étudiant les mots en contexte, par exemple dans le contexte d'une phrase ou d'un texte est donc une aide dans la compréhension parce que selon Cellier : « *ceux-ci ne prennent de sens que par rapport à un environnement lexical et syntaxique donné* »<sup>1</sup> c'est-à-dire que l'appropriation des mots est facilitée par une étude en contexte, milieu naturel, permettant de donner vie aux mots.

D'après LAHMANN.A :

*Les mots s'insèrent dans des phrases et sont soumis à toutes sortes de contraintes syntagmatiques. Les différentes acceptions d'un mot polysémique sont à mettre en relation avec les différentes constructions du mot, les synonymes ne sont substituables que dans certains environnements, certains mots s'associent entre eux pour former des assemblages spécifiques (collocations) consacrés par l'usage*<sup>2</sup>

Ce que signifie que la phrase est considérée comme un environnement syntaxique qui influe sur le sens du mot permettant ainsi de rendre compte des subtilités de la langue et de la polysémie des mots. Dans ce sens, l'enseignement du vocabulaire accorde une importante place aux verbes parce qu'ils structurent la phrase et autour des ces verbes on trouve des places vides qu'il est obligatoire de remplir par des noms « des actants », ces noms offrent un sens complet aux verbes comme le confirme LAHMANN.A « *mots indispensables au verbe pour qu'il offre un sens complet* ».<sup>3</sup> Ceci a une relation avec la littérature de jeunesse car les écrivains de cette dernière font attention au choix des mots, ils choisissent des mots simple qui correspond au niveau des lecteurs (enfants et adolescents), des mots qui ont une relation entre eux, qui sont mis dans un contexte bien précis permettant d'avoir une histoire cohérente et homogène, prenant un exemple du roman que nous avons choisi comme corpus « Sans

---

<sup>1</sup> CELLIER.M cité par : LUMINET.J, *Acquérir du vocabulaire au travers de la littérature jeunesse au cycle 1*, Mémoire de master2, Université de Grenoble, 2016, p6

<sup>2</sup> LAHMANN.A, op cit, p6.

<sup>3</sup> Ibid.

## **Chapitre II : Le vocabulaire : Entre l'enseignement/apprentissage du FLE et la littérature de jeunesse**

---

famille » : d'abord l'histoire est dans un ordre cohérent c'est-à-dire qu'il y a une certaine cohérence entre les idées : dans le début Rémi était un enfant sans famille et à la fin il a trouvé sa famille , et concernant les mots comme nous avons dit que c'est le verbe qui structure la phrase par exemple : , le ciel redevient bleu, le froid est supportable, mon maître m'achète des souliers... Dans tous ces phrases le pivot c'est le verbe.

### **Conclusion**

Au terme de ce chapitre, nous dirons que le vocabulaire et précisément le vocabulaire simple c'est-à-dire celui qui est facile à comprendre et à apprendre est l'un des caractéristiques de la littérature de jeunesse, et comme nous avons vu dans ce deuxième chapitre qu'il y a des stratégies pour apprendre le vocabulaire en FLE, que nos apprenants doivent les connaître et utiliser dans leurs processus d'apprentissage. Mais la question qui se pose maintenant est la suivante : est-ce que le vocabulaire de la littérature de jeunesse est facile et accessible aux apprenants de la 2<sup>ème</sup> année secondaire ? Et est-ce qu'elle est vraiment une ressource de richesse lexicale pour eux ? Les réponses à ces questions ne seront vérifiables qu'avec une mise en pratique de notre projet que nous allons développer dans le troisième chapitre.

**Chapitre III :**  
**Analyse et interprétation**  
**des résultats.**

### **Introduction**

Dans ce troisième chapitre préservé à l'expérimentation, nous allons essayer de valider notre hypothèse de départ, en proposant des textes de la littérature de jeunesse avec leurs activités aux apprenants dans le but de voir si la littérature de jeunesse enrichie le vocabulaire des apprenants. Cette partie du mémoire a pour but de décrire le déroulement des séances de l'expérimentation et de rapporter les analyses et les interprétations de cette dernière.

## **1. Description de l'expérimentation**

### **1.1. Le terrain**

Notre expérimentation s'est déroulée au mois de février presque à la fin du 2<sup>ème</sup> trimestre dans le lycée « Hakim Saadan », le lycée est situé en plein centre ville de la wilaya de Biskra, c'est l'un des anciens lycées de la wilaya, et ce qui nous a facilité le travail c'est l'accueil de la directrice du lycée et l'enseignante que nous avons travaillé avec.

### **1.2. L'échantillon**

L'échantillon de notre travail de recherche est constitué des apprenants de la deuxième (2<sup>ème</sup>) année secondaire classe des langues. La classe se compose de 30 apprenants : 19 filles et 11 garçons âgés entre 16 ans, 17 ans et 18ans. Dans le cadre de notre recherche nous avons choisi l'ensemble de la classe comme échantillon.

Il nous a été difficile de choisir entre les cinq classes de la 2<sup>ème</sup> année secondaire au début, mais finalement nous avons opté pour une classe des langues puisque leur programme répond aux objectifs de notre travail en plus, les apprenants de cette classe nous semble-t-ils plus motivés et plus vivants que les autres classes.

### **1.3. Le corpus**

Notre recherche se fonde sur l'apprentissage du vocabulaire à travers les textes de la littérature de jeunesse. De ce fait nous avons utilisé comme corpus pour notre expérimentation : deux extraits d'un même roman qui s'intitule « Sans famille » ce roman a été écrit par HECTOR MALOT, la version retenue pour notre travail est celle de la maison d'édition : (Yamama, Aout 2016). Nous avons fait le choix de

## Chapitre III :Analyse et interprétation des résultats.

---

notre corpus après la consultation du programme de la 2<sup>ème</sup> année secondaire. Dans la période de notre expérimentation, les apprenants étaient entrain d'étudier le récit de voyage alors nous avons essayé de choisir un roman ou bien un texte qui correspond au programme et à l'intérêt des apprenants. En plus, l'histoire de Rémi est l'une des histoires que les apprenants connaissent dès leur enfance car elle était adaptée comme dessin animé et cette histoire pourtant qu'elle est ancienne mais elle reste moderne au même temps comme le confirme CHELEBOURG.C et MARCOIN.F :« *Sans famille d'Hector Malot apparaît singulier : c'est un tour de la France accompli sans hâte et sans moyens, nourri de modèles plutôt archaïques et en même temps modernes puisque la quête d'identité est devenue une obsession de notre époque.* »<sup>1</sup>

### 2. Le déroulement de l'expérimentation

#### 2.1. Pré-test :

Dans cette première étape de notre expérimentation et pendant la première séance, nous avons distribué un questionnaire à l'ensemble de la classe dans le but de savoir les lacunes qu'ils ont, et durant la deuxième séance nous avons utilisé un support audio-visuel (la vidéo) d'après cette vidéo nous avons fait un rappel de l'histoire de Rémi.

#### La séance n° 1 : le 11/02/2019

**Le questionnaire :** Le questionnaire contient 10 questions fermées, en fonction des objectifs déclarés, les questions peuvent être réparties comme suit :

#### - Connaitre les représentations et les stéréotypes :

##### La langue française

1. Aimez-vous la langue française ? Oui ou Non ?

##### La lecture

1. Est-ce que vous lisez ? Oui ou Non ? Si oui pourquoi ?

2. Quel genre de lecture ?

-Nouvelle

-Poésie

-Journal

-Roman

-Récit de voyage

---

<sup>1</sup> CHELEBOURG.C et MARCOIN.F, *La littérature de jeunesse*, Armand colin, Paris, 2007, p32



**-Identifier les connaissances des apprenants quant à certains éléments:**

### **La littérature**

1. Connaissez-vous des écrivains français ou algériens ? Oui ou Non ? Si oui citez nous deux ou trois.
2. Est-ce que vous avez essayé un jour de lire un roman ou une histoire ? Oui ou Non ?
3. Est-ce que c'est destiné au jeune lecteur ? Oui ou Non ?

### **Le vocabulaire**

1. Est-ce que la lecture vous permettra d'enrichir votre vocabulaire ? Oui ou Non ?
2. Quand vous lisez comment comportez-vous face à un nouveau vocabulaire ou un mot difficile ?
3. Mémorisez-vous plus facilement : Les noms, les verbes ou bien les adjectifs ?
4. Partager vos histoires lues ou vues aide t-il à mieux ancrer votre lexique appris ? Oui ou Non ?

### **Analyse :**

Le questionnaire se compose de 10 questions dans lesquelles les apprenants ont répondu. Ce que nous avons constaté d'après les réponses des apprenants que la plupart d'eux ne lisent pas ni de la littérature classique ni de la littérature de jeunesse mais ils connaissent certains écrivains tels que Victor Hugo, Assia Djebar, Mouloud Feraoun...etc.

En plus, tous les apprenants sont convaincus que la lecture permet d'enrichir leur vocabulaire et d'apprendre des nouveaux mots soit des noms, des verbes ou des adjectifs.

### **La séance n°2 : le 18/02/2019**

Dans cette séance nous avons proposé aux apprenants une vidéo qui résume l'histoire de Rémi, au début ils étaient curieux et motivés pour découvrir ce que nous allons présenter dans la vidéo, dès que nous avons démarré la vidéo ils ont connu de quoi s'agit-il et même ils se sont souvenus de l'histoire du petit Rémi, notre but dans cette étape était de donner une source de motivation aux apprenants et se souvenir de l'histoire car c'est cette dernière que nous avons choisie pour faire le test.

### 2.2. Test :

Les séances que nous avons testé répondre aux besoins de notre recherche, en ce sens qu'elle se propose, à partir de supports textuels (des extraits d'un roman de la littérature de jeunesse) avec des activités sur le vocabulaire, notre but est de montrer combien la littérature de jeunesse présente un bon support pour enseigner le vocabulaire et d'inciter les enseignants à l'utiliser en classe parce que comme nous avons constaté que le manuel scolaire de la 2<sup>ème</sup> année secondaire manque des textes de la littérature de jeunesse.

#### •Déroutement des séances :

**Séance n°1: le 19/02/2019**

**Durée : deux heures (2h)**

Durant cette séance, nous avons proposé aux apprenants un extrait tiré du roman « Sans famille » écrit par Malot Hector, pages (22- 23- 24) avec 4 activités sur le vocabulaire. La raison pour laquelle nous avons choisi ce genre d'activités dans le premier extrait et non pas dans le deuxième extrait.

D'une part, nous avons commencé par le plus simple vers le complexe, les activités dans ce premier extrait sont un peu facile par rapport aux activités du deuxième extrait. D'autre part, il y a des activités dans le premier extrait qu'on ne peut pas appliquer dans le deuxième extrait par exemple : le champs lexical du mot nature, on peut le trouver dans le premier et pas dans le deuxième même les activités du deuxième extrait comme les verbes de mouvement se trouvent que dans le deuxième extrait.

#### **Le texte :**

##### **Sans famille**

Soudain, voilà que le ciel se voile de nuages gris et qu'il commence à pleuvoir. La pluie me glace jusqu'aux os. Fort heureusement, un paysan charitable nous ouvre la porte de sa grange et nous passons ainsi la nuit à l'abri. Mais, j'ai si froid que je n'arrive pas à m'endormir. Tout à coup, je sens un souffle tiède s'approcher de mon visage. C'est Capi qui vient se coucher, tout près de moi, et, délicatement, il se met à me lécher la main. Alors je me sens heureux. J'oublie la fatigue, le froid et mon chagrin. Je ne suis plus seul. Maintenant j'ai un ami.

Le lendemain, très tôt, nous nous mettons en route. Il ne pleut plus, le ciel redevient bleu et le froid est supportable. On arrive devant une boutique. On y entre et mon maître m'achète des souliers, une veste en

## Chapitre III :Analyse et interprétation des résultats.

---

velours bleu, un pantalon de laine et un chapeau de feutre. Je suis très content et j'ai hâte de mettre mes beaux habits. Mais, en rentrant à l'auberge, Vitalis prend les ciseaux de son sac et coupe les deux jambes de mon pantalon neuf à la hauteur des genoux. Je le regarde stupéfait.

-Il ne faut pas que tu ressembles à tout le monde, me dit-il. Nous sommes en France, je t'habille comme un Italien. Si nous allons en Italie, je t'habillerai en Français. N'oublie pas que nous sommes comédiens et que nous devons provoquer la curiosité des gens et attirer leur attention. Maintenant, nous allons nous mettre au travail. Il faut donc que je t'apprenne ton rôle et que je te le fasse répéter, car on donnera une représentation dès demain, jour de marché.

D'après Hector Malot, Extrait du roman : Sans famille, Edit. Maison Yamama, Aout2016

### Activité n° 1 :

1. Qui est le personnage principal « le héros » ?
2. Où se passe la scène et quand ?

### Contenu des réponses :

#### Question n°1 :

Question n° 1	Nombre de réponse		Pourcentage	
	Correcte	Incorrecte	Correcte	Incorrecte
	25	5	83%	16%

#### Commentaire :

Un regard sur le tableau des résultats indique que la majorité des apprenants 83% ont répondu correctement à la première question, celui-ci confirme que la plupart des apprenants ont connu l'histoire et ils savaient qui est le héros.

#### Question n°2 :

Question n° 2	Nombre de réponse		Pourcentage	
	Correcte	Incorrecte	Correcte	Incorrecte
	28	2	93%	6%

### Chapitre III :Analyse et interprétation des résultats.

---

#### Commentaire :

Après une analyse minutieuse des réponses des apprenants, nous avons pu constater que la plupart des apprenants 93% ont répondu correctement à la deuxième question et 6% d'eux n'ont pas répondu correctement, ce qui affirme que la totalité des apprenants ont été bien concentré le jour du pré-test, parce que dans la vidéo que nous avons montré aux apprenants, il a été mentionné le lieu où la science a été passée, ce qui confirme aussi que les supports audio-visuels dans notre époque motivent les apprenants et même les aident à bien mémoriser les choses.

#### Activité n°2 :

- 1- Relevez du texte cinq mots qui renvoient au terme « Nature ».
- 2- Relevez deux mots qui renvoient au terme « Joie ».

#### Question n°1 :

Question n° 1	Nombre de réponse		Pourcentage	
	Correcte	Incorrecte	Correcte	Incorrecte
	30	0	100%	0%

#### Commentaire :

La totalité des apprenants ont justement répondu à cette question, ce que veut dire qu'ils ont bien compris la consigne et qu'ils ont pu enlever du texte le vocabulaire de la nature.

#### Question n°2 :

Question n° 2	Nombre de réponse		Pourcentage	
	Correcte	Incorrecte	Correcte	Incorrecte
	27	3	90%	10%

## Chapitre III :Analyse et interprétation des résultats.

### Commentaire

Selon les réponses des apprenants 90% d'eux ont répondu d'une manière correcte à la deuxième question et 10% n'ont pas répondu. C'est-à-dire qu'ils ont pu comprendre le terme que nous l'avons donné c'est pour cela qu'ils ont trouvé les bonnes réponses. Ces deux dernières questions visent à tester la compréhension des apprenants et la facilité de la langue utilisée dans le texte.

### Activité n°3 :

- D'après le texte complétez les deux tableaux suivants :

NOM	VERBE	ADJECTIF
Citadin ≠ .....	S'éloigner ≠ .....	Triste ≠ .....

NOM	VERBE	ADJECTIF
Hôtel = .....	Inciter = .....	Généreux = .....

### Tableau n°1 :

Tableau n ° 1	Nombre de réponse			Pourcentage		
	Correcte	2Correctes + 1Incorrecte	2Incorrectes+ 1Correcte	Correcte	2Correctes + 1Incorrecte	2Incorrectes+ 1Correcte
	16	7	7	53%	23%	23%

### Chapitre III :Analyse et interprétation des résultats.

---

#### Commentaire :

Ce que nous avons constaté d'après ce tableau que 53% d'apprenants ont trouvé les trois antonymes. Par contre, 23% ont donné deux réponses correctes et une réponse incorrecte et l'inverse 23% ont donné 2 réponses incorrectes et une seule correcte. Malgré la majorité des apprenants ont correctement répondu mais nous avons remarqué qu'ils ont trouvé des difficultés dans ce genre d'activité soit ils n'arrivent pas à comprendre le mot donné soit ils n'arrivent pas à trouver le contraire dans le texte.

#### Tableau n°2 :

Tableau n° 2	Nombre de réponse				Pourcentage			
	Correcte	2Correctes +	2Incorrectes +	Incorrecte	Correcte	2Correctes +	2Incorrectes +	incorrecte
		1Incorrecte	1Correcte			1Incorrecte	1Correcte	
	2	8	12	8	6%	26%	40%	26%

#### Commentaire :

La plupart des apprenants n'ont pas répondu correctement à cette partie de la 3ème activité, que 6% ont pu répondre justement, par contre 26% ont trouvé deux réponses correctes et une incorrecte, 40% ont trouvé juste une seule réponse et les autres incorrectes et 26% des apprenants n'ont pas trouvé les bonnes réponses.

D'après ce deuxième tableau, nous avons confirmé la remarque faite dans le premier tableau que les apprenants trouvent vraiment un grand problème dans l'explication des mots.

#### Activité n°4 :

« Nous sommes en France, je t'habille comme un Italien. Si nous allons en Italie, je t'habillerai en Français », colorie les deux pays soulignés sur la carte :

### Chapitre III :Analyse et interprétation des résultats.

---



#### Question :

Question	Nombre de réponse		Pourcentage	
	Correcte	Incorrecte	Correcte	Incorrecte
	14	16	46%	53%

#### Commentaire :

En ce qui concerne la carte géographique, la lecture du tableau nous montre que les apprenants ont un problème d'identification des pays sur la carte, comme nous avons vu 53% des apprenants n'ont pas pu faire l'activité, au contraire 46% ont pu la faire ce qui confirme que les apprenants ont un manque dans ce genre d'activité et qu'ils ne sont pas habitués à faire ses activités.

**Séance n°2 : le 25/02/2019**

**Durée : deux heures (2h)**

Dans la deuxième séance nous avons proposé aux apprenants un support textuel, un extrait du même roman que nous avons utilisé dans le premier test, mais cette fois ci l'extrait est tiré des pages (36-37-38) avec 4 autres activités sur le vocabulaire.

## **Chapitre III :Analyse et interprétation des résultats.**

---

### **Le texte :**

#### **Sans famille**

[...] Alors, le cœur rempli de chagrin et les yeux remplis de larmes, je détache mes compagnons et nous quittons l'auberge. L'aubergiste est là, à sa porte pour me surveiller et s'assurer que je suis bien parti. Nous marchons, nous marchons, et, au bout d'une heure de route, les chiens commencent à lever la tête vers moi. Ils ont faim. J'entre dans la première boulangerie et j'achète un pain. Les chiens joyeux, sautent autour de moi. Joli-cœur saute sur mon épaule et me tire les cheveux.

Au premier arbre sur la route, je m'allonge sur l'herbe et j'explique notre situation à mes camarades. " Vitalis va être absent pendant une longue période. Nous n'avons pas d'argent. Nous devons bien travailler pour en gagner. Je compte sur vous pour m'aider à réussir, "

Après quelques instants de repos, je donne le signal du départ. Au bout de deux heures de marche, nous arrivons à un village. Là, je choisis une petite place, je prends ma harpe et je commence à jouer une valse. Dommage ! La flûte de Vitalis nous manque. Mais qu'importe ! Ma musique est gaie et mes doigts sont agiles. Je dis à Zerbino et à Dolce de danser et ils m'obéissent. Mais personne ne s'arrête pour nous voir. Je commence à désespérer.

Cependant, je continue à jouer de plus en plus fort et les chiens continuent à tourner. Tout à coup, un enfant arrive, puis son ami et un autre encore. Bientôt un public nombreux se forme autour de nous, et, à la fin de la représentation, le chapeau de Capi remplit d'argent. Enfin ! Nous avons une bonne recette. Nous avons réussi !

D'après Hector Malot, Extrait n°2 du roman: Sans famille, Edit. Maison Yamama, Aout2016

### **Activité n°1 :**

1. Relevez du texte deux verbes de mouvement
2. Relevez du dernier paragraphe un adjectif qualificatif et transformez-le en adverbe.



### Chapitre III :Analyse et interprétation des résultats.

---

#### Contenu des réponses :

#### Question n°1 :

Question n° 1	Nombre de réponse			Pourcentage		
	Correcte	1Incorrecte +1Correcte	Incorrecte	Correcte	1Incorrecte +1Correcte	Incorrecte
	1	28	1	3%	93%	3%

#### Commentaire :

Comme il est mentionné dans le tableau, la plupart des apprenants 93% ont trouvé une seule réponse correcte et l'autre incorrecte, pourtant qu'ils ont étudié le récit de voyage en classe et ils savent qu'est ce qu'un verbe de mouvement parce que il est beaucoup utilisé dans les récits de voyage, mais ils n'ont pas pu relever les verbes de mouvement qui existent dans le texte.

#### Question n°2 :

Question n°2	Nombre de réponse		Pourcentage	
	Correcte	Incorrecte	Correcte	Incorrecte
	27	4	90%	13%

#### Commentaire :

D'après les réponses affichées dans le tableau, où nous cherchons à savoir si les apprenants peuvent relever du texte un adjectif qualificatif et faire la transformation en adverbe, le taux des réponses étaient comme suit : 90% ont eu des réponses correctes et 13% leurs réponses étaient incorrectes ce qui fait que la plupart des apprenants ont répondu juste à la question, et c'est ce que nous avons remarqué en classe que presque tous les apprenants savent qu'est ce qu'un adjectif qualificatif et comment le transformer en adverbe personne n'a posé la question sur cet activité en classe.

### Chapitre III :Analyse et interprétation des résultats.

#### Activité n°2 :

Complétez le tableau suivant :

Le nom	Le verbe
.....	Commencer
La représentation	.....
.....	Expliquer
La réussite	.....

#### Tableau :

Tableau	Nombre de réponse				Pourcentage			
	Correcte	3Correctes +	2Incorrectes +	Incorrecte	Correcte	3Correctes +	2Incorrectes +	incorrecte
		1Incorrecte	2Correctes			1Incorrecte	2Correctes	
	6	18	5	1	20%	60%	16%	3%

#### Commentaire :

A travers l'analyse des réponses des apprenants dans le tableau ci-dessus, nous avons remarqué que seulement 20% des apprenants qui ont trouvé les réponses justes et le reste d'eux se divisent entre : 60% des apprenants qui ont trouvé trois réponses justes sur quatre, 16% des apprenants ont pu répondre à deux réponses sur quatre et le reste 3% n'ont pas trouvé les réponses. Ce que nous avons constaté c'est la division des réponses malgré la majorité des apprenants n'ont pas arrivé à répondre correctement mais ils ont au moins répondu à la moitié (3/4 réponses).

## Chapitre III :Analyse et interprétation des résultats.

---

### Activité n° 3:

1. "Après quelques instants de repos, je donne le signal de départ. "
2. ""...Bientôt un public nombreux se forme autour de nous "

A qui renvoient les pronoms soulignés ?

### Question n°1 :

Question n°1	Nombre de réponse		Pourcentage	
	Correcte	Incorrecte	Correcte	Incorrecte
	28	2	93%	6%

### Commentaire :

A la lecture du tableau, nous avons constaté qu'un grand nombre des apprenants 93% ont trouvé à quoi renvoie le pronom personnel de la première phrase, parce qu'ils savaient l'histoire et ils ont une idée sur le personnage principal d'après le premier extrait que nous avons fait avec eux dans le test n°1 c'est pour cela la majorité ont pu répondre à la question.

### Question n°2 :

Question n°2	Nombre de réponse		Pourcentage	
	Correcte	Incorrecte	Correcte	Incorrecte
	24	6	80%	20%

### Commentaire :

Ce qui ressort dans ce tableau, 80% des apprenants ont donné des réponses exactes et le reste d'eux 20% n'ont pas donné les bonnes réponses. Cette question a été faite dans le but d'inciter les apprenants à revenir au texte et le lire pour trouver les personnages secondaires qui accompagnent le personnage principal, et parce que la majorité ont répondu juste c'est-à-dire que le texte les à aider.

## Chapitre III : Analyse et interprétation des résultats.

---

### Activité n°4 :

- Relevez du texte quatre expressions qui décrivent le chemin de Rémi et ses amis.

### Tableau :

Tableau	Nombre de réponse			Pourcentage		
	Correcte	2Incorrectes +2Correctes	Incorrecte	Correcte	2Incorrectes +2Correctes	Incorrecte
	13	9	8	43%	30%	26%

### Commentaire :

Dans ce dernier tableau, la remarque que nous avons faite est la suivante : les réponses des apprenants ont été hétérogènes c'est-à-dire, la majorité des apprenants (43%) ont pu trouver quatre expressions qui décrivent le chemin de Rémi et ses amis et le reste des apprenants les uns (30%) ont trouvés deux réponses sur quatre et les autres (26%) n'ont pas pu trouver aucune réponse juste.

Ce que nous avons constaté dans cette activité qu'il y a des apprenants qui ont donné des réponses non complètes, par exemple ils donnent un seul mot où lieu d'une expression ce que veut dire qu'il y a certains apprenants qui ont pas compris la consigne c'est pourquoi ils n'ont pas donné les réponses correctes.

### 2.3. Post test

Après les séances où nous avons étudié deux textes de la littérature de jeunesse avec leurs activités de vocabulaire et dans cette dernière étape de notre expérimentation, nous avons proposé aux apprenants un résumé de la même histoire (celle de Rémi), où nous avons enlevé des mots et nous avons demandé aux apprenants de remplir le vide avec des mots qu'ils ont appris des deux textes étudiés.

## Chapitre III :Analyse et interprétation des résultats.

---

**La séance n°1 : le 26/02/2019**

**La durée : 1h**

**La consigne :**

Voici un résumé de l'histoire de Rémi. Complétez le vide par des mots (noms, verbes, adjectifs, adverbes...) que vous avez mémorisé des deux textes étudiés.

**Le résumé :**

..... est un jeune garçon de huit ans, il a été retrouvé par monsieur Jérôme à ..... quand il était bébé, voulant profiter de la situation du gamin qui portait des vêtements....., ce dernier l'a ramené à sa femme Mme Barberin. Or les jours passèrent et personne ne vint le chercher. Pendant ce temps, Mme Barberin s'occupait de Rémi et le considérait tel son propre fils. Un jour M. Jérôme décida de dire la vérité à Rémi, qu'il n'est pas leur .....et qu'il ne put plus le nourrir, alors il le vendit à M. Vitalis qui gagnait sa vie en se ..... et faisant de petits .....de..... avec ses animaux.

A force de les côtoyer, Rémi sans .....sans .....tout .....pourtant a appris beaucoup de chose de son maitre et ses nouveaux amis, avec lesquels il passait des nuits dans des ..... ou chez des .....

Mais tout a une fin : M. .... mourut par une terrible nuit d'hiver laissant Rémi ..... Par la suite, Rémi se trouvera obligé de continuer sa vie avec ses ..... les..... et un autre ami Mattia, un garçon de son âge dont il a fait connaissance au début de sa vie avec Vitalis. Ils ..... et ils firent des ..... ensemble au bout desquelles Rémi va enfin ..... à trouver sa vraie famille. Il découvrit que sa ..... est originaire de l'Angleterre et que c'est son oncle qui l'a enlevé afin de prendre sa part de ..... familial.

A la fin, Rémi retrouve sa mère, son frère et tous ceux qu'il aime même Mme. .... qu'il n'a jamais pu oublier.

**Tableau représentatif des résultats :**

<b>Les réponses</b>	20	19	17	16	15	13	12	11	9	4
<b>Le nombre des apprenants</b>	5	6	3	3	3	1	1	1	3	1
<b>Pourcentage</b>	20%	25%	12%	12%	12%	4%	4%	4%	12%	4%

### **Commentaire :**

Dans le résumé que nous avons réalisé, il y a 24 mots qui manquent et que les apprenants doivent trouver, alors d'après l'analyse des copies que nous avons faites, nous avons trouvé : 25% des apprenants ont pu trouver 19 mots et 20% d'eux ont trouvé 20 mots et les autres entre 12% et 4% c'est-à-dire que la plupart des apprenants ont pu trouver presque plus de 15 mots justes celui-ci montre qu'ils ont appris et mémorisé des mots d'après les textes de la littérature de jeunesse que nous avons utilisé dans le test.

### **3. L'analyse des résultats**

D'après l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus, nous pouvons dire que les textes de la littérature de jeunesse qui ont été proposés aux apprenants ont été bénéfiques pour eux, dans le sens où ils ont appris de nouveaux mots, un nouveau vocabulaire celui de la nature par exemple, de voyage (les verbes de déplacement, les expressions qui décrivent le chemin).

Nous avons remarqué tout au long de notre présence que les apprenants devenaient de plus en plus motivés pour lire le texte et répondre aux questions par exemple au début, pendant le premier test, et quand ils ont vu que le texte s'agit de l'histoire de Rémi, ils étaient satisfaits et motivés parce qu'ils ont connu déjà l'histoire et l'ont déjà lu ou vu en dessins animés.

Les apprenants nous ont fait remarquer aussi qu'ils étaient intéressés par ce genre de littérature car nous avons vu qu'il y a un rapprochement entre les apprenants et les textes proposés, même ils nous ont cité d'autres romans et d'autres histoires qu'ils ont lu et vu comme film ou dessin animé tel que Harry Potter, Tarazon,... et il est à remarquer, aussi, qu'ils ont appris de nouvelles choses d'après ses histoires surtout au niveau du vocabulaire car ils ont utilisé des mots comme château, magique, aventure,... plusieurs mots qui renvoient à chaque histoire, cela nous amène à dire que la littérature de jeunesse est un moyen efficace d'apprentissage du vocabulaire.

Les résultats indiquent, aussi, que le texte de littérature de jeunesse représente une ouverture vers la culture littéraire, il suffit que les apprenants développent et multiplient leur lecture, car en lisant ils peuvent découvrir plusieurs choses non seulement l'enrichissement du vocabulaire mais aussi l'enrichissement culturel.

### **Chapitre III :Analyse et interprétation des résultats.**

---

#### **Conclusion**

A la fin de ce chapitre expérimental et après l'analyse de nos résultats, nous pouvons dire que grâce à l'expérimentation que nous avons menée au niveau de l'établissement que nous avons choisi et spécialement dans la classe où nous avons réalisé notre travail de recherche, malgré l'inattention accordée à la littérature de jeunesse dans le programme de la 2<sup>ème</sup> année secondaire, nous avons constaté à travers notre expérimentation, qu'elle reste l'une des supports didactiques qui aide les apprenants à enrichir et à découvrir un nouveau vocabulaire. Dont ce dernier, leurs permet de l'utiliser dans des différentes situations de communication, soit en classe ou dans leur vie sociale.

# **Conclusion générale**



## Conclusion générale

---

Au terme de notre travail de recherche, nous pouvons dire que la présence des textes littéraires et spécifiquement des textes de la littérature de jeunesse dans les classes de FLE, offrent aux apprenants la possibilité d'enrichir leur vocabulaire, de découvrir de nouveaux mots dans des différents contextes. En lisant des thèmes qui correspondent à leur âge, les apprenants trouvent un certain plaisir qui leur permet de mémoriser des mots qu'ils ont lu.

Pour bien préciser notre thème de recherche, on s'est posé la problématique suivante : Comment la littérature de jeunesse pourrait-elle aider les apprenants à enrichir leur vocabulaire ?

Pour ce faire, nous avons émis des hypothèses qui nous ont guidés dans notre démarche méthodologique.

- la littérature de jeunesse constituerait un support pédagogique, c'est de par son contenu amusant et sa langue facile que la littérature de jeunesse pourrait être un très bon outil pour enrichir le vocabulaire des apprenants.
- La littérature de jeunesse pourrait être un outil facilitateur pour la mémorisation du vocabulaire.

Quant nous avons entamé notre travail, notre objectif de recherche était de montrer le rôle qu'elle joue la littérature de jeunesse dans l'enrichissement du vocabulaire des apprenants de la 2<sup>ème</sup> année secondaire.

L'expérimentation que nous avons menée, nous a permis de confirmer nos hypothèses, d'après les textes de la littérature de jeunesse et les activités du vocabulaire que nous avons proposé aux apprenants de la 2<sup>ème</sup> année secondaire, nous avons remarqué une amélioration dans leur vocabulaire, ils ont utilisé les mots qu'ils ont appris non seulement dans le pos-test mais aussi dans les séances de l'expression de l'oral avec leur enseignante.

Les résultats quantitatifs et qualitatifs montrent que la littérature de jeunesse a joué un rôle important de part le support choisi, toute en facilitant l'apprentissage et la mémorisation d'un nouveau vocabulaire chez les apprenants de la 2<sup>ème</sup> année secondaire.

## Conclusion générale

---

En conclusion, nous pouvons dire que la didactique des langues étrangères met à l'abri plusieurs méthodes et approches pour l'amélioration des compétences et des savoir-faire des apprenants. Il faut juste que l'enseignant les pratiquent en classe afin de motiver ses apprenants et de les initier au ludique et au divertissement des supports. Nous souhaitons que notre modeste travail apporte une aide à d'autres travaux de recherche.

# **Références bibliographiques**

## Références bibliographiques

---

### Ouvrages :

- BENTAIFOUR.B, *Didactique du texte littéraire*, Thala éditions, Alger, 2009.
- CHELEBOURG.C et MARCOIN.F, *La littérature de jeunesse*, Armand colin, Paris, 2007.
- CUQ.J.P et GRUCA.I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presses universitaires de Grenoble, 2005.
- PEYTARD.J, *littérature et classe de langue*, Hatier, paris, mai 1982.
- PRINCE.N, *la littérature de jeunesse en question(s)*, Presses universitaires de Rennes, 2009.
- RAZAFITSIAROVANA.C et al, *Travailler les outils de la langue : pourquoi ? Comment ?*, Ifadem, Madagascar, 2011-2012.
- RENEE.L, *La littérature de jeunesse à l'école*, Hachette édition, Paris, 1994.
- TREVILLE.M.C et DUQUETTE.L, *Enseigner le vocabulaire en classe de langue*, Hachette, Paris, 1996.

### Dictionnaire spécialisé :

- CUQ.J-P, *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, CLE international, Paris, 2003

### Article :

- LIZIARD.S et RUJAN.S, *La littérature en classe de langues dans une approche communicative* in revue de l'université de Rouen, 2009.

### Périodiques :

- BENAZOUT.O, *Le rôle de la littérature de jeunesse dans l'acquisition de la langue*, ENS d'Alger, Algérie.
- BOURIQUE.G, *la déportation du texte littéraire*, Québec français, 1989.
- CHABANNE. J.C. et al, *Les enjeux lexicaux de la lecture littéraire*, 2013.

## Références bibliographiques

---

- HENRY.A.W, *L'élaboration d'une séquence didactique pour l'enseignement de la compréhension en lecture et du lexique*, Canada, 2017.
- LAVOIE. C, *Trois stratégies efficaces pour enseigner le vocabulaire : une expérience en contexte scolaire innu*, Université du Québec à Chicoutimi.
- LIZIARD.S et RUJAN.S, *La littérature en classe de langues dans une approche communicative* in revue de l'université de Rouen, 2009.
- MEDIONI.M.A, *L'apprentissage du lexique en langues vivantes*, Université Lumière Lyon 2, 2010.
- PIOTROWSKA. et MALGORZATA, *Travailler avec un album de jeunesse en classe de FLE*, Pologne.
- SCHINDLER.C, *Comment donner le goût de la littérature jeunesse aux enfants ?*, Haute Ecole Pédagogique Bejune, 2013.

### Acte de colloque :

- POSLANIEC.C, *Littérature et jeunesse*. Actes de colloque des 23,24 et 25 mars 2003, INRP23, Paris, 1993.

### Documents officiels :

- Manuel scolaire de la 1<sup>ère</sup> année secondaire.
- Manuel scolaire de la 2<sup>ème</sup> année secondaire.
- Manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année secondaire.
- Programme de la 2<sup>ème</sup> année secondaire.

### Thèses et mémoires :

- CELLIER.M cité par : LUMINET.J, *Acquérir du vocabulaire au travers de la littérature jeunesse au cycle 1*, Mémoire de master2, Université de Grenoble, 2016.
- DAHMANI.S, *Enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe de 3ème année secondaire*, Mémoire de master 2, Université de Béjaïa, 2015.
- GUERID.K, *Le choix des textes dans l'enseignement/apprentissage du FLE à l'école primaire*, Thèse de doctorat, Université de Biskra, 2018.

## Références bibliographiques

---

### Sitographies :

- <https://arlap.hypotheses.org/10563>, consulté le 05/02/2019 à 22.02.
- <http://www.linguistes.com/mots/lexique.html>, consulté le 04/05/2019 à 00.19.
- <https://www.ac-orleans>, consulté le 04/05/2019 à 23 :20.
- <https://www.youtube.com/watch?v=y77hlgGkQCg>

# **Annexes**

Annexe n° 01

1404270000  
ELE1

**Questionnaire**

(Dans le cadre de la rééducation de notre mémoire, nous souhaitons que vous répondiez aux questions suivantes).

1- Aimez-vous la langue française ?

- Oui
- Non

2- Est-ce que vous lisez ? si oui pourquoi ?

- Oui
- Non
- *pour améliorer mon vocabulaire*

3- Quel genre de lecture ?

- Nouvelle
- Poésie
- Journal
- Roman
- Récit de voyage

4- Connaissez-vous des écrivains français ou algériens ? si oui citez nous deux ou trois

- Oui
- Non
- *Ferrouk, Kaddour, Assia, Djenane, Victor*

5- Est-ce que vous avez essayé un jour de lire un roman ou une histoire ? *Hugo*

- Oui
- Non

6- Est-ce que c'est destiné au jeune lecteur ?

- Oui
- Non

7- Est-ce que la lecture vous permettez d'enrichir votre vocabulaire ?

- Oui
- Non

8- Quand vous lisez comment comportez-vous face à un nouveau vocabulaire ou un mot difficile ?

*Je consulte mon dictionnaire et elle me dit la traduction du mot.*

9- Mémorisez-vous plus facilement :

- Les noms
- Les verbes
- Les adjectifs

10- Partager vos histoires lues ou vues aide-t-il à mieux ancrer votre lexique appris ?

- Oui
- Non



Annexe n° 02

*Belkaceni Akhlassi*  
*2 A M14*

**Questionnaire**

(Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire, nous souhaitons que vous répondiez aux questions suivantes) -

**1- Aimez-vous la langue française ?**

- Oui

- Non

**2- Est-ce que vous lisez ? si oui pourquoi ?**

- Oui

- Non

*pour faire connaître plusieurs de choses.....*

**3- Quel genre de lecture ?**

- Nouvelle

- Poésie

- Journal

- Roman

- Récit de voyage

**4- Connaissez-vous des écrivains français ou algériens ? si oui citez nous deux ou trois**

- Oui

- Non

*contesse de Séguire, Hector Malot, Victor Hugo*

**5- Est-ce que vous avez essayé un jour de lire un roman ou une histoire ?**

- Oui

- Non

**6- Est-ce que c'est destiné au jeune lecteur ?**

- Oui

- Non

**7- Est-ce que la lecture vous permettez d'enrichir votre vocabulaire ?**

- Oui

- Non

**8- Quand vous lisez comment comportez-vous face à un nouveau vocabulaire ou un mot difficile ?**

*je cherche à enlever une fois pour comprendre*

**9- Mémorisez-vous plus facilement :**

- Les noms

- Les verbes

- Les adjectifs

**10- Partager vos histoires lues ou vues aide t-il à mieux ancrer votre lexique appris ?**

- Oui

- Non

Annexe n° 03

Farouk Selmi 2<sup>ème</sup> année des langues étrangères  
**Questionnaire**  
(Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire, nous souhaitons que vous répondiez aux questions suivantes).

1- Aimez-vous la langue française ?  
- Oui   
- Non

2- Est-ce que vous lisez ? si oui pourquoi ?  
- Oui   
- Non   
- parce que la lecture permet d'enrichir et accroître notre vocabulaire

3- Quel genre de lecture ?  
- Nouvelle   
- Poésie   
- Journal   
- Roman   
- Récit de voyage

4- Connaissez-vous des écrivains français ou algériens ? si oui citez nous deux ou trois  
- Oui   
- Non   
- Assia Djabar, A. Abdou... (il est difficile de lire)

5- Est-ce que vous avez essayé un jour de lire un roman ou une histoire ?  
- Oui   
- Non

6- Est-ce que c'est destiné au jeune lecteur ?  
- Oui   
- Non   
Je ne sais pas

7- Est-ce que la lecture vous permettrait d'enrichir votre vocabulaire ?  
- Oui   
- Non

8- Quand vous lisez comment comportez-vous face à un nouveau vocabulaire ou un mot difficile ?  
Je ne cherche pas dans le dictionnaire

9- Mémorisez-vous plus facilement :  
- Les noms   
- Les verbes   
- Les adjectifs

10- Partager vos histoires lues ou vues aide t-il à mieux ancrer votre lexique appris ?  
- Oui   
- Non

# Annexe n° 04

*Soudya, Sebati, 2017*

**Questionnaire**

*(Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire, nous souhaitons que vous répondiez aux questions suivantes).*

**1- Aimez-vous la langue française ?**

- Oui
- Non

**2- Est-ce que vous lisez ? si oui pourquoi ?**

- Oui
- Non
- *la lecture je n'aime pas mais les romans, les nouvelles, les films, etc. elle est intéressante*

**3- Quel genre de lecture ?**

- Nouvelle
- Poésie
- Journal
- Roman
- Récit de voyage

**4- Connaissez-vous des écrivains français ou algériens ? si oui citez nous deux ou trois**

- Oui
- Non
- *J. Belkacem, Boualem, A. H. Ben, Mostefa Mourad*

**5- Est-ce que vous avez essayé un jour de lire un roman ou une histoire ?**

- Oui
- Non

**6- Est-ce que c'est destiné au jeune lecteur ?**

- Oui
- Non

**7- Est-ce que la lecture vous permettez d'enrichir votre vocabulaire ?**

- Oui
- Non

**8- Quand vous lisez comment comportez-vous face à un nouveau vocabulaire ou un mot difficile ?**

*je cherche dans google des synonymes de ce mot*

**9- Mémorisez-vous plus facilement :**

- Les noms
- Les verbes
- Les adjectifs

**10- Partager vos histoires lues ou vues aide t-il à mieux ancrer votre lexique appris ?**

- Oui
- Non

Annexe n° 05

*Bouchehaf Imane* **Questionnaire**  
(dans le cadre de la réalisation de notre mémoire, nous souhaitons que vous répondiez aux questions suivantes).

1- Aimez-vous la langue française ?  
- Oui   
- Non

2- Est-ce que vous lisez ? si oui pourquoi ?  
- Oui   
- Non   
- *parce que j'aime beaucoup cette langue*

3- Quel genre de lecture ?  
- Nouvelle   
- Poésie   
- Journal   
- Roman   
- Récit de voyage

4- Connaissez-vous des écrivains français ou algériens ? si oui citez nous deux ou trois  
- Oui   
- Non

5- Est-ce que vous avez essayé un jour de lire un roman ou une histoire ?  
- Oui   
- Non

6- Est-ce que c'est destiné au jeune lecteur ?  
- Oui   
- Non

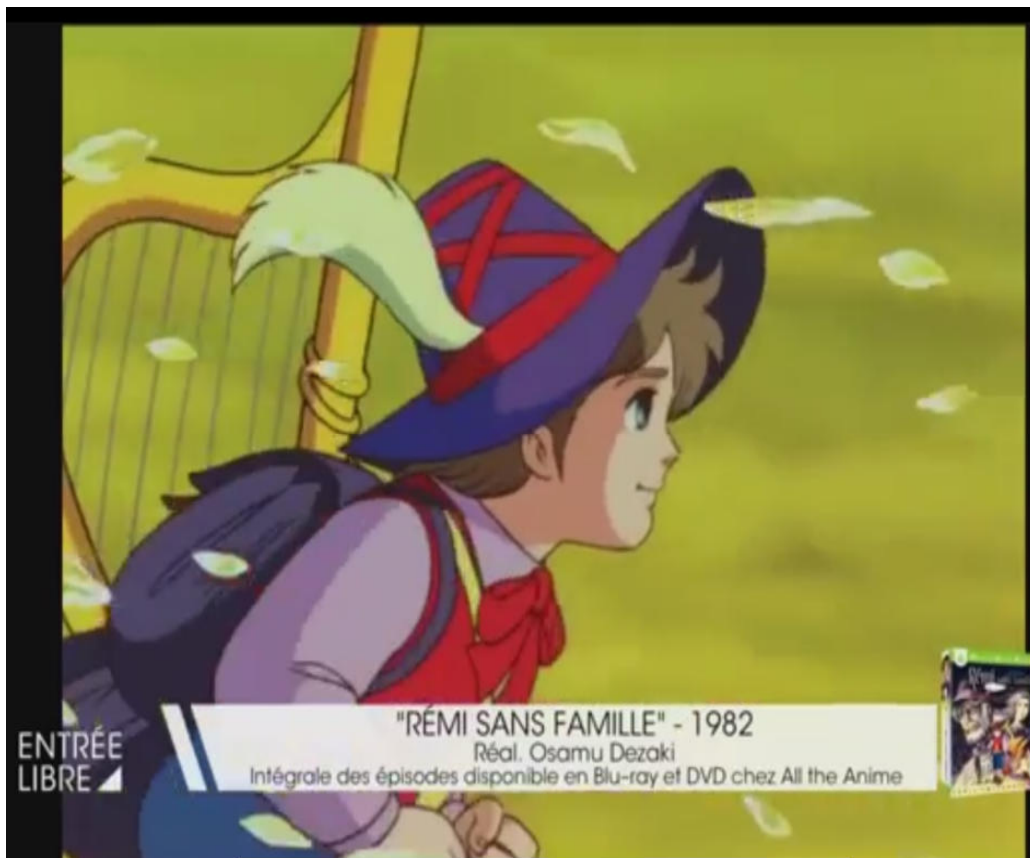
7- Est-ce que la lecture vous permettez d'enrichir votre vocabulaire ?  
- Oui   
- Non

8- Quand vous lisez comment comportez-vous face à un nouveau vocabulaire ou un mot difficile ?  
*Bien sur je cherche dans les Dictionnaire*

9- Mémorisez-vous plus facilement :  
- Les noms   
- Les verbes   
- Les adjectifs

10- Partager vos histoires lues ou vues aide t-il à mieux ancrer votre lexique appris ?  
- Oui   
- Non

Annexe n° 06



Annexe n° 07

Nom : A. Zaoui Prénom : Youssef Age : 12  
**Sans famille**

Soudain, voilà que le ciel se voile de nuages gris et qu'il commence à pleuvoir. La pluie me glace jusqu'aux os. Fort heureusement, un paysan charitable nous ouvre la porte de sa grange et nous passons ainsi la nuit à l'abri. Mais, j'ai si froid que je n'arrive pas à m'endormir. Tout à coup, je sens un souffle tiède s'approcher de mon visage. C'est Capi qui vient se coucher, tout près de moi, et, délicatement, il se met à me lécher la main. Alors je me sens heureux. J'oublie la fatigue, le froid et mon chagrin. Je ne suis plus seul. Maintenant j'ai un ami.

Le lendemain, très tôt, nous nous mettons en route. Il ne pleut plus, le ciel redevient bleu et le froid est supportable. On arrive devant une boutique. On y entre et mon maître m'achète des souliers, une veste en velours bleu, un pantalon de laine et un chapeau de feutre. Je suis très content et j'ai hâte de mettre mes beaux habits. Mais, en rentrant à l'auberge, Vitalis prend les ciseaux de son sac et coupe les deux jambes de mon pantalon neuf à la hauteur des genoux. Je le regarde stupéfait.

- Il ne faut pas que tu ressembles à tout le monde, me dit-il. Nous sommes en France, je t'habille comme un Italien. Si nous allons en Italie, je t'habillerai en Français. N'oublie pas que nous sommes comédiens et que nous devons provoquer la curiosité des gens et attirer leur attention. Maintenant, nous allons nous mettre au travail. Il faut donc que je t'apprenne ton rôle et que je te le fasse répéter, car on donnera une représentation dès demain, jour de marché.

D'après Hector Malot, Extrait du roman : Sans famille, Edit. Maison Yamama, Aout 2016

Après avoir lu le texte répondez aux activités suivantes :

**Les activités**

Activité n° 1 :

- Qui est le personnage principal « le héros » ?  
un paysan, les comédiens
- Où se passe la scène et quand ?  
en France, en hiver

Activité n°2 :

- Relevez du texte cinq mots qui renvoient au terme « Nature ».  
la pluie, le ciel, nuages, le froid
- Relevez deux mots qui renvoient au terme « Joie ».  
heureux, content

Activité n°3 :

- D'après le texte complétez les deux tableaux suivants :

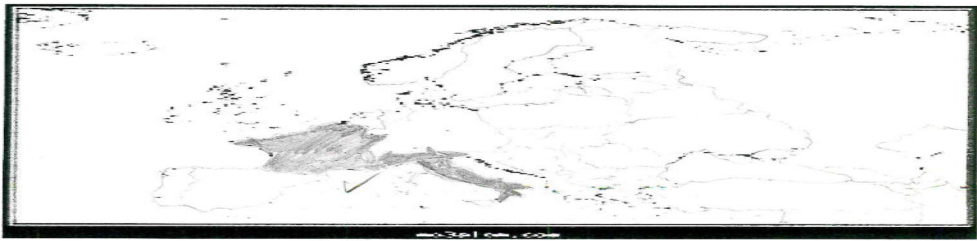
NOM	VERBE	ADJECTIF
Citadin ≠ <u>Paysan</u>	S'éloigner ≠ <u>se coucher</u>	Triste ≠ <u>heureux</u>

NOM	VERBE	ADJECTIF
Hôtel = <del>l'auberge</del> <u>l'auberge</u>	Inciter = <u>attirer</u>	Généreux = <u>charitable</u>

Activité n°4 :

« Nous sommes en France, je t'habille comme un Italien. Si nous allons en Italie, je t'habillerai en Français », colorie les deux pays soulignés sur la carte :





Annexe n° 08

Nom : Belbaremi Prénom : J.B. Blossé Age : 16 ans  
**Sans famille**

Soudain, voilà que le ciel se voile de nuages gris et qu'il commence à pleuvoir. La pluie me glace jusqu'aux os. Fort heureusement, un paysan charitable nous ouvre la porte de sa grange et nous passons ainsi la nuit à l'abri. Mais, j'ai si froid que je n'arrive pas à m'endormir. Tout à coup, je sens un souffle tiède s'approcher de mon visage. C'est Capi qui vient se coucher, tout près de moi, et, délicatement, il se met à me lécher la main. Alors je me sens heureux. J'oublie la fatigue, le froid et mon chagrin. Je ne suis plus seul. Maintenant j'ai un ami.

Le lendemain, très tôt, nous nous mettons en route. Il ne pleut plus, le ciel redevient bleu et le froid est supportable. On arrive devant une boutique. On y entre et mon maître m'achète des souliers, une veste en velours bleu, un pantalon de laine et un chapeau de feutre. Je suis très content et j'ai hâte de mettre mes beaux habits. Mais, en rentrant à l'auberge, Vitalis prend les ciseaux de son sac et coupe les deux jambes de mon pantalon neuf à la hauteur des genoux. Je le regarde stupéfait.

-Il ne faut pas que tu ressembles à tout le monde, me dit-il. Nous sommes en France, je t'habillem comme un Italien. Si nous allons en Italie, je t'habillerai en Français. N'oublie pas que nous sommes comédiens et que nous devons provoquer la curiosité des gens et attirer leur attention. Maintenant, nous allons nous mettre au travail. Il faut donc que je t'apprenne ton rôle et que je te le fasse répéter, car on donnera une représentation dès demain, jour de marché.

D'après Hector Malot, Extrait du roman : Sans famille, Edit. Maison Yamama, Aout2016

Après avoir lu le texte répondez aux activités suivantes :

**Les activités**

Activité n° 1 :

- Qui est le personnage principal « le héros » ?  
Rémi
- Où se passe la scène et quand ?  
en France en 1957

Activité n°2 :

- Relevez du texte cinq mots qui renvoient au terme « Nature ».  
la pluie, le ciel, la nuit, Froid, souffle tiède
- Relevez deux mots qui renvoient au terme « Joie ».  
heureux, content

Activité n°3 :

D'après le texte complétez les deux tableaux suivants :

NOM	VERBE	ADJECTIF
Citadin = <u>paysan</u>	S'éloigner = <u>s'approcher</u>	Triste = <u>heureux</u>

NOM	VERBE	ADJECTIF
Hôtel = <u>d'auberge</u>	Inciter = <u>attirer</u>	Généreux = <u>charitable</u>

Activité n°4 :

« Nous sommes en France, je t'habillem comme un Italien. Si nous allons en Italie, je t'habillerai en Français », colorie les deux pays soulignés sur la carte :

Annexe n° 09

Nom : Selmi Prénom : Farah Age : 16 ans  
 Sans famille 2AL

Soudain, voilà que le ciel se voile de nuages gris et qu'il commence à pleuvoir. La pluie me glace jusqu'aux os. Fort heureusement, un paysan charitable nous ouvre la porte de sa grange et nous passons ainsi la nuit à l'abri. Mais, j'ai si froid que je n'arrive pas à m'endormir. Tout à coup, je sens un souffle tiède s'approcher de mon visage. C'est Capi qui vient se coucher, tout près de moi, et, délicatement, il se met à me lécher la main. Alors je me sens heureux. J'oublie la fatigue, le froid et mon chagrin. Je ne suis plus seul. Maintenant j'ai un ami.

Le lendemain, très tôt, nous nous mettons en route. Il ne pleut plus, le ciel redevient bleu et le froid est supportable. On arrive devant une boutique. On y entre et mon maître m'achète des souliers, une veste en velours bleu, un pantalon de laine et un chapeau de feutre. Je suis très content et j'ai hâte de mettre mes beaux habits. Mais, en rentrant à l'auberge, Vitalis prend les ciseaux de son sac et coupe les deux jambes de mon pantalon neuf à la hauteur des genoux. Je le regarde stupéfait.

-Il ne faut pas que tu ressembles à tout le monde, me dit-il. Nous sommes en France, je t'habillem comme un Italien. Si nous allons en Italie, je t'habillerai en Français. N'oublie pas que nous sommes comédiens et que nous devons provoquer la curiosité des gens et attirer leur attention. Maintenant, nous allons nous mettre au travail. Il faut donc que je t'apprenne ton rôle et que je te le fasse répéter, car on donnera une représentation dès demain, jour de marché.

D'après Hector Malot, Extrait du roman : Sans famille, Edit. Maison Yamama, Aout2016

Après avoir lu le texte répondez aux activités suivantes :

**Les activités**

Activité n° 1 :

- Qui est le personnage principal « le héros » ?  
Capi est le personnage principal
- Où se passe la scène et quand ?  
la scène se passe en France (dans un paysan) à propos de 1900

Activité n°2 :

- Relevez du texte cinq mots qui renvoient au terme « Nature ».  
le ciel, la pluie, nuages, un paysan, froid, auberge
- Relevez deux mots qui renvoient au terme « Joie ».  
heureux, content

Activité n°3 :

- D'après le texte complétez les deux tableaux suivants :

NOM	VERBE	ADJECTIF
Citadin = <u>paysan</u>	S'éloigner = <u>s'approcher</u>	Triste = <u>heureux, content, heureux</u>
NOM	VERBE	ADJECTIF
Hôtel = <u>auberge</u>	Inciter = <u>attirer</u>	Généreux = <u>heureux</u>

Activité n°4 :

« Nous sommes en France, je t'habillem comme un Italien. Si nous allons en Italie, je t'habillerai en Français », colorie les deux payés soulignés sur la carte :



Annexe n° 10

Nom : Zabdi..... Prénom : Sarja..... Age : 16....  
**Sans famille**

Soudain, voilà que le ciel se voile de nuages gris et qu'il commence à pleuvoir. La pluie me glace jusqu'aux os. Fort heureusement, un paysan charitable nous ouvre la porte de sa grange et nous passons ainsi la nuit à l'abri. Mais, j'ai si froid que je n'arrive pas à m'endormir. Tout à coup, je sens un souffle tiède s'approcher de mon visage. C'est Capi qui vient se coucher, tout près de moi, et, délicatement, il se met à me lécher la main. Alors je me sens heureux. J'oublie la fatigue, le froid et mon chagrin. Je ne suis plus seul. Maintenant j'ai un ami.

Le lendemain, très tôt, nous nous mettons en route. Il ne pleut plus, le ciel redevient bleu et le froid est supportable. On arrive devant une boutique. On y entre et mon maître m'achète des souliers, une veste en velours bleu, un pantalon de laine et un chapeau de feutre. Je suis très content et j'ai hâte de mettre mes beaux habits. Mais, en rentrant à l'auberge, Vitalis prend les ciseaux de son sac et coupe les deux jambes de mon pantalon neuf à la hauteur des genoux. Je le regarde stupéfait.

-Il ne faut pas que tu ressembles à tout le monde, me dit-il. Nous sommes en France, je t'habille comme un Italien. Si nous allons en Italie, je t'habillerai en Français. N'oublie pas que nous sommes comédiens et que nous devons provoquer la curiosité des gens et attirer leur attention. Maintenant, nous allons nous mettre au travail. Il faut donc que je t'apprenne ton rôle et que je te le fasse répéter, car on donnera une représentation dès demain, jour de marché.

D'après Hector Malot, Extrait du roman : Sans famille, Edit. Maison Yamama, Aout2016

Après avoir lu le texte répondez aux activités suivantes :

**Les activités**

Activité n° 1 :

- Qui est le personnage principal « le héros » ?  
 ..... un enfant (C. Rémus) .....
- Où se passe la scène et quand ?  
 .. en France, le temps : la nuit dans la grange 15 jours après le départ.  
c'est le lendemain. ✓

Activité n°2 :

- Relevez du texte cinq mots qui renvoient au terme « Nature ».  
 .... ciel, nuage, pluie, froid, nuit .....
- Relevez deux mots qui renvoient au terme « Joie ».  
 .... heureux, comédiens .....

Activité n°3 :

- D'après le texte complétez les deux tableaux suivants :

NOM	VERBE	ADJECTIF
Citadin = <u>paysan</u> ✓	S'éloigner = <u>s'approcher</u> ✓	Triste = <u>heureux</u> ✓

NOM	VERBE	ADJECTIF
Hôtel = <u>grange</u> ✓ <u>auberge</u> ✓	Inciter = <u>provoquer</u> ✓	Généreux = <u>charitable</u> ✓

Activité n°4 :

« Nous sommes en France, je t'habille comme un Italien. Si nous allons en Italie, je t'habillerai en Français », colorie les deux paysés soulignés sur la carte :

# Annexe n° 11

Nom : Bouchenaf Prénom : Imane... Age : 17 ans  
**Sans famille**

Soudain, voilà que le ciel se voile de nuages gris et qu'il commence à pleuvoir. La pluie me glace jusqu'aux os. Fort heureusement, un paysan charitable nous ouvre la porte de sa grange et nous passons ainsi la nuit à l'abri. Mais, j'ai si froid que je n'arrive pas à m'endormir. Tout à coup, je sens un souffle tiède s'approcher de mon visage. C'est Capi qui vient se coucher, tout près de moi, et, délicatement, il se met à me lécher la main. Alors je me sens heureux. J'oublie la fatigue, le froid et mon chagrin. Je ne suis plus seul. Maintenant j'ai un ami.

Le lendemain, très tôt, nous nous mettons en route. Il ne pleut plus, le ciel redevient bleu et le froid est supportable. On arrive devant une boutique. On y entre et mon maître m'achète des souliers, une veste en velours bleu, un pantalon de laine et un chapeau de feutre. Je suis très content et j'ai hâte de mettre mes beaux habits. Mais, en rentrant à l'auberge, Vitalis prend les ciseaux de son sac et coupe les deux jambes de mon pantalon neuf à la hauteur des genoux. Je le regarde stupéfait.

-Il ne faut pas que tu ressembles à tout le monde, me dit-il. Nous sommes en France, je t'habille comme un Italien. Si nous allons en Italie, je t'habillerai en Français. N'oublie pas que nous sommes comédiens et que nous devons provoquer la curiosité des gens et attirer leur attention. Maintenant, nous allons nous mettre au travail. Il faut donc que je t'apprenne ton rôle et que je te le fasse répéter, car on donnera une représentation dès demain, jour de marché.

D'après Hector Malot, Extrait du roman : Sans famille, Edit. Maison Yamama, Aout2016

Après avoir lu le texte répondez aux activités suivantes :

**Les activités**

**Activité n° 1 :**

- Qui est le personnage principal « le héros » ?  
Le personnage principal est... Rémi...
- Où se passe la scène et quand ?  
La scène se passe... en France à 1900

**Activité n°2 :**

- Relevez du texte cinq mots qui renvoient au terme « Nature ».  
Le ciel... la pluie... froid... manger...
- Relevez deux mots qui renvoient au terme « Joie ».  
Content... heureux...

**Activité n°3 :**

D'après le texte complétez les deux tableaux suivants :

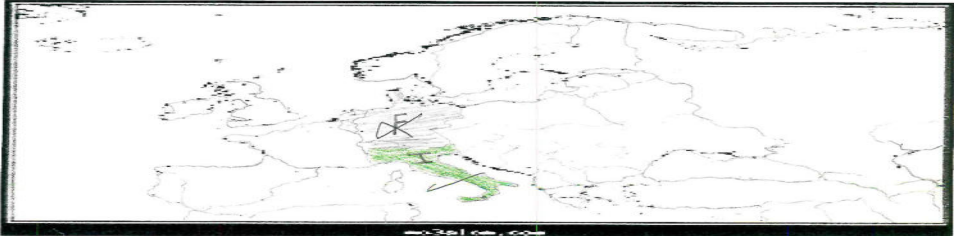
NOM	VERBE	ADJECTIF
Citadin = <u>paysan</u>	S'éloigner = <u>s'approcher</u>	Triste = <u>content</u>

NOM	VERBE	ADJECTIF
Hôtel = <u>l'auberge</u>	Inciter = <u>attirer</u>	Généreux = <u>...</u>

**Activité n°4 :**

« Nous sommes en France, je t'habille comme un Italien. Si nous allons en Italie, je t'habillerai en Français », colorie les deux pays soulignés sur la carte :



Annexe n° 12

Nom : Azouzi Prénom : Youssef

**Sans famille**

[...] Alors, le cœur rempli de chagrin et les yeux remplis de larmes, je détache mes compagnons et nous quittons l'auberge. L'aubergiste est là, à sa porte pour me surveiller et s'assurer que je suis bien parti. Nous marchons, nous marchons, et, au bout d'une heure de route, les chiens commencent à lever la tête vers moi. Ils ont faim. J'entre dans la première boulangerie et j'achète un pain. Les chiens joyeux, sautent autour de moi. Joli-cœur saute sur mon épaule et me tire les cheveux.

Au premier arbre sur la route, je m'allonge sur l'herbe et j'explique notre situation à mes camarades. " Vitalis va être absent pendant une longue période. Nous n'avons pas d'argent. Nous devons bien travailler pour en gagner. Je compte sur vous pour m'aider à réussir, "

Après quelques instants de repos, je donne le signal du départ. Au bout de deux heures de marche, nous arrivons à un village. Là, je choisis une petite place, je prends ma harpe et je commence à jouer une valse. Dommage ! La flûte de Vitalis nous manque. Mais qu'importe ! Ma musique est gaie et mes doigts sont agiles. Je dis à Zerbindo et à Dolce de danser et ils m'obéissent. Mais personne ne s'arrête pour nous voir. Je commence à désespérer.

Cependant, je continue à jouer de plus en plus fort et les chiens continuent à tourner. Tout à coup, un enfant arrive, puis son ami et un autre encore. Bientôt un public nombreux se forme autour de nous, et, à la fin de la représentation, le chapeau de Capi remplit d'argent. Enfin ! Nous avons une bonne recette. Nous avons réussi !

D'après Hector Malot, Extrait n°2 du roman: Sans famille, Edit. Maison Yamama, Aout2016

Voici un autre extrait du roman « Sans famille », lisez bien le texte et répondez aux activités suivantes :

**Les activités**

**Activité n° 1 :**

- Relevez du texte deux verbes de mouvement.  
marchons, parti
- Relevez du dernier paragraphe un adjectif qualificatif et transformez-le en adverbe.  
remplit → rempliment

**Activité n° 2 :**

Complétez le tableau suivant :

Le nom	Le verbe
<u>le commencement</u>	Commencer
La représentation	<u>représenter</u>
<u>l'explication</u>	Expliquer
La réussite	<u>réussir</u>

**Activité n° 3 :**

- "Après quelques instants de repos, je donne le signal de départ. "
- "...Bientôt un public nombreux se forme autour de nous "

A qui renvoient les pronoms soulignés ?

je : Capi, Rémi  
nous : Capi et ses amis

**Activité n° 4 :**

Relevez du texte quatre expressions qui décrivent le chemin de Rémi et ses amis.

- nous quittons l'auberge
- nous marchons nous marchons
- je m'allonge sur l'herbe
- j'entre dans la première boulangerie et j'achète un pain



Annexe n° 13

Nom : Bellouami Prénom : Jehlasse

**Sans famille**

[...] Alors, le cœur rempli de chagrin et les yeux remplis de larmes, je détache mes compagnons et nous quittons l'auberge. L'aubergiste est là, à sa porte pour me surveiller et s'assurer que je suis bien parti. Nous marchons, nous marchons, et, au bout d'une heure de route, les chiens commencent à lever la tête vers moi. Ils ont faim. J'entre dans la première boulangerie et j'achète un pain. Les chiens joyeux, sautent autour de moi. Joli-cœur saute sur mon épaule et me tire les cheveux.

Au premier arbre sur la route, je m'allonge sur l'herbe et j'explique notre situation à mes camarades. " Vitalis va être absent pendant une longue période. Nous n'avons pas d'argent. Nous devons bien travailler pour en gagner. Je compte sur vous pour m'aider à réussir, "

Après quelques instants de repos, je donne le signal du départ. Au bout de deux heures de marche, nous arrivons à un village. Là, je choisis une petite place, je prends ma harpe et je commence à jouer une valse. Dommage ! La flûte de Vitalis nous manque. Mais qu'importe ! Ma musique est gaie et mes doigts sont agiles. Je dis à Zerbino et à Dolce de danser et ils m'obéissent. Mais personne ne s'arrête pour nous voir. Je commence à désespérer.

Cependant, je continue à jouer de plus en plus fort et les chiens continuent à tourner. Tout à coup, un enfant arrive, puis son ami et un autre encore. Bientôt un public nombreux se forme autour de nous, et, à la fin de la représentation, le chapeau de Capi remplit d'argent. Enfin ! Nous avons une bonne recette. Nous avons réussi !

D'après Hector Malot, Extrait n°2 du roman: Sans famille, Edit. Maison Yamama, Aout2016

**Voici un autre extrait du roman « Sans famille », lisez bien le texte et répondez aux activités suivantes :**

**Les activités**

**Activité n° 1 :**

- Relevez du texte deux verbes de mouvement.  
sauter ..... jouer .....
- Relevez du dernier paragraphe un adjectif qualificatif et transformez-le en adverbe.  
fort ..... fortement ✓

**Activité n° 2 :**

Complétez le tableau suivant :

Le nom	Le verbe
<u>...Commerciairement</u>	Commencer
La représentation	<u>représenter</u> ✓
<u>L'explication</u> ✓	Expliquer
La réussite	<u>réussir</u> ✓

**Activité n° 3 :**

- "Après quelques instants de repos, je donne le signal de départ. "
- "...Bientôt un public nombreux se forme autour de nous "

A qui renvoient les pronoms soulignés ?

Je ..... Rémi ✓  
Nous ..... Rémi et ses camarades ✓

**Activité n° 4 :**

Relevez du texte quatre expressions qui décrivent le chemin de Rémi et ses amis.

- ✓ je détache mes compagnons et nous quittons l'auberge
- ✓ Nous marchons et au bout d'une heure de route
- ✓ J'entre dans la première boulangerie et j'achète un pain
- ✓ Au premier arbre sur la route

Annexe n° 14

Nom : Selma..... Prénom : Faouh.....

**Sans famille**

[...] Alors, le cœur rempli de chagrin et les yeux remplis de larmes, je détache mes compagnons et nous quittons l'auberge. L'aubergiste est là, à sa porte pour me surveiller et s'assurer que je suis bien parti. Nous marchons, nous marchons, et, au bout d'une heure de route, les chiens commencent à lever la tête vers moi. Ils ont faim. J'entre dans la première boulangerie et j'achète un pain. Les chiens joyeux, sautent autour de moi. Joli-cœur saute sur mon épaule et me tire les cheveux.

Au premier arbre sur la route, je m'allonge sur l'herbe et j'explique notre situation à mes camarades. " Vitalis va être absent pendant une longue période. Nous n'avons pas d'argent. Nous devons bien travailler pour en gagner. Je compte sur vous pour m'aider à réussir. "

Après quelques instants de repos, je donne le signal du départ. Au bout de deux heures de marche, nous arrivons à un village. Là, je choisis une petite place, je prends ma harpe et je commence à jouer une valse. Dommage ! La flûte de Vitalis nous manque. Mais qu'importe ! Ma musique est gaie et mes doigts sont agiles. Je dis à Zerbindo et à Dolce de danser et ils m'obéissent. Mais personne ne s'arrête pour nous voir. Je commence à désespérer.

Cependant, je continue à jouer de plus en plus fort et les chiens continuent à tourner. Tout à coup, un enfant arrive, puis son ami et un autre encore. Bientôt un public nombreux se forme autour de nous, et, à la fin de la représentation, le chapeau de Capi remplit d'argent. Enfin ! Nous avons une bonne recette. Nous avons réussi !

D'après Hector Malot, Extrait n°2 du roman: Sans famille, Edit. Maison Yamama, Aout2016

**Voici un autre extrait du roman « Sans famille », lisez bien le texte et répondez aux activités suivantes :**

**Les activités**

**Activité n° 1 :**

- Relevez du texte deux verbes de mouvement.  
quittons ..... entre .....
- Relevez du dernier paragraphe un adjectif qualificatif et transformez-le en adverbe.  
fort → fortement .....

**Activité n° 2 :**  
 Complétez le tableau suivant :

Le nom	Le verbe
<u>Le commencement</u>	Commencer
La représentation	<u>représenter</u> <del>représenter</del>
<u>La description</u>	Expliquer
La réussite	<u>réussir</u> .....

**Activité n° 3 :**

- "Après quelques instants de repos, je donne le signal de départ. "
- "...Bientôt un public nombreux se forme autour de nous "

A qui renvoient les pronoms soulignés ?

je → Rémi ✓  
nous → Rémi et ses amis ✓

**Activité n° 4 :**  
 Relevez du texte quatre expressions qui décrit le chemin de Rémi et ses amis.

- Nous quittons l'auberge.
- Nous arrivons à un village
- Nous marchons
- les chiens continuent à tourner



Annexe n° 15

Nom : Zerbino..... Prénom : Sadja.....

**Sans famille**

[...] Alors, le cœur rempli de chagrin et les yeux remplis de larmes, je détache mes compagnons et nous quittons l'auberge. L'aubergiste est là, à sa porte pour me surveiller et s'assurer que je suis bien parti. Nous marchons, nous marchons, et, au bout d'une heure de route, les chiens commencent à lever la tête vers moi. Ils ont faim. J'entre dans la première boulangerie et j'achète un pain. Les chiens joyeux, sautent autour de moi. Joli-cœur saute sur mon épaule et me tire les cheveux.

Au premier arbre sur la route, je m'allonge sur l'herbe et j'explique notre situation à mes camarades. " Vitalis va être absent pendant une longue période. Nous n'avons pas d'argent. Nous devons bien travailler pour en gagner. Je compte sur vous pour m'aider à réussir, "

Après quelques instants de repos, je donne le signal du départ. Au bout de deux heures de marche, nous arrivons à un village. Là, je choisis une petite place, je prends ma harpe et je commence à jouer une valse. Dommage ! La flûte de Vitalis nous manque. Mais qu'importe ! Ma musique est gaie et mes doigts sont agiles. Je dis à Zerbino et à Dolce de danser et ils m'obéissent. Mais personne ne s'arrête pour nous voir. Je commence à désespérer.

Cependant, je continue à jouer de plus en plus fort et les chiens continuent à tourner. Tout à coup, un enfant arrive, puis son ami et un autre encore. Bientôt un public nombreux se forme autour de nous, et, à la fin de la représentation, le chapeau de Capi remplit d'argent. Enfin ! Nous avons une bonne recette. Nous avons réussi !

D'après Hector Malot, Extrait n°2 du roman: Sans famille, Edit. Maison Yamama, Aout2016

**Voici un autre extrait du roman « Sans famille », lisez bien le texte et répondez aux activités suivantes :**

**Les activités**

**Activité n° 1 :**

- Relevez du texte deux verbes de mouvement.  
.....(quittons), m'allonge....., marche..... ✓
- Relevez du dernier paragraphe un adjectif qualificatif et transformez-le en adverbe.  
✓..... fort → fortement..... ✓

**Activité n° 2 :**

Complétez le tableau suivant :

Le nom	Le verbe
<u>l'a...</u> <u>commence</u> .....	Commencer
La représentation	✓ .. <u>représente</u> .....
✓ <u>l'explication</u> .....	Expliquer
La réussite	✓ .. <u>réussir</u> .....

**Activité n° 3 :**

- "Après quelques instants de repos, je donne le signal de départ. "
- "...Bientôt un public nombreux se forme autour de nous "

A qui renvoient les pronoms soulignés ?

✓ Je → Rémi.....  
✓ nous → Rémi... et ses... compagnons.....

**Activité n° 4 :**

Relevez du texte quatre expressions qui décrivent le chemin de Rémi et ses amis.

- ✓ 1- Nous quittons l'auberge.....
- ✓ 2- Nous marchons.....
- ✓ 3- Nous arrivons à un village.....
- ✓ 4- au premier arbre sur la route.....

# Annexe n° 16

I a : *Branchement*
Prénom : *J. Maria*

**Sans famille**

[...] Alors, le cœur rempli de chagrin et les yeux remplis de larmes, je détache mes compagnons et nous quittons l'auberge. L'aubergiste est là, à sa porte pour me surveiller et s'assurer que je suis bien parti. Nous marchons, nous marchons, et, au bout d'une heure de route, les chiens commencent à lever la tête vers moi. Ils ont faim. J'entre dans la première boulangerie et j'achète un pain. Les chiens joyeux, sautent autour de moi. Joli-cœur saute sur mon épaule et me tire les cheveux.

Au premier arbre sur la route, je m'allonge sur l'herbe et j'explique notre situation à mes camarades. " Vitalis va être absent pendant une longue période. Nous n'avons pas d'argent. Nous devons bien travailler pour en gagner. Je compte sur vous pour m'aider à réussir. "

Après quelques instants de repos, je donne le signal du départ. Au bout de deux heures de marche, nous arrivons à un village. Là, je choisis une petite place, je prends ma harpe et je commence à jouer une valse. Dommage ! La fête de Vitalis nous manque. Mais qu'importe ! Ma musique est gaie et mes doigts sont agiles. Je dis à Zerbinò et à Dolce de danser et ils m'obéissent. Mais personne ne s'arrête pour nous voir. Je commence à désespérer.

Cependant, je continue à jouer de plus en plus fort et les chiens continuent à tourner. Tout à coup, un enfant arrive, puis son ami et un autre encore. Bientôt un public nombreux se forme autour de nous, et, à la fin de la représentation, le chapeau de Capi remplit d'argent. Enfin ! Nous avons une bonne recette. Nous avons réussi !

D'après Hector Malot, Extrait n°2 du roman: Sans famille, Edit. Maison Yamama, Aout2016

**Voici un autre extrait du roman « Sans famille », lisez bien le texte et répondez aux activités suivantes :**

**Les activités**

**Activité n° 1 :**

- Relevez du texte deux verbes de mouvement.  
*..... marcher ..... jouer .....*
- Relevez du dernier paragraphe un adjectif qualificatif et transformez-le en adverbe.  
*..... fort ..... fortement .....*

**Activité n° 2 :**

Complétez le tableau suivant :

Le nom	Le verbe
<i>commencement</i>	Commencer
La représentation	<i>..... représenter ✓</i>
<i>L'explication</i>	Expliquer
La réussite	<i>..... réussir ✓</i>

**Activité n° 3 :**

- "Après quelques instants de repos, **je** donne le signal de départ. "
- "...Bientôt un public nombreux se forme autour de **nous** "

A qui renvoient les pronoms soulignés ?

*1. .... Rémi ✓*  
*2. .... Rémi et ses amis ✓*

**Activité n° 4 :**

Relevez du texte quatre expressions qui décrit le chemin de Rémi et ses amis.

- ✓ 1- au premier arbre sur la route, je m'allonge sur l'herbe*
- ✓ 2- J'entre dans la première boulangerie et j'achète un pain*
- ✓ 3- au bout de heures de marche, nous arrivons à un village*
- ✓ 4- je détache mes compagnons et nous quittons l'auberge*



## Annexe n° 17

Nom	Belkacemi	Prénom	Ikhlassa Lidia
20			
<b>La consigne :</b>			
Voici un résumé de l'histoire de Rémi. Complétez le vide par des mots (noms, verbes, adjectifs, adverbes...) que vous avez mémorisés des deux textes étudiés.			
<p>Rémi est un jeune garçon de huit ans, il a été retrouvé par monsieur Jérôme à Paris quand il était bébé, voulant profiter de la situation du gamin qui portait des vêtements de lince ce dernier l'a ramené à sa femme Mme Barberin. Or les jours passèrent et personne ne vint le chercher. Pendant ce temps, Mme Barberin s'occupait de Rémi et le considérait tel son propre fils. Un jour M. Jérôme décida de dire la vérité à Rémi, qu'il n'est pas leur fils et qu'il ne put plus le nourrir, alors il le vendit à M. Vitalis qui gagnait sa vie en se déplacer et faisant de petits spectacles de magie avec ses animaux.</p> <p>A force de les côtoyer, Rémi sans famille sans maison... tout heureux... pourtant a appris beaucoup de chose de son maître et ses nouveaux amis, avec lesquels il passait des nuits dans des Auberge ou chez des charitables... paysans.</p> <p>Mais tout a une fin : M. Vitalis mourut par une terrible nuit d'hiver laissant Rémi tout seul. Par la suite, Rémi se trouva obligé de continuer sa vie avec ses amis les animaux et un autre ami Mattia, un garçon de son âge dont il a fait connaissance au début de sa vie avec Vitalis. Ils voyagèrent et ils firent des recherches ensemble au bout desquelles Rémi va enfin réussir à trouver sa vraie famille. Il découvrit que sa famille est originaire de l'Angleterre et que c'est son oncle qui l'a enlevé afin de prendre sa part de l'héritage familial.</p> <p>A la fin, Rémi retrouve sa mère, son frère et tous ceux qu'il aime même Mme Barberin qu'il n'a jamais pu oublier.</p>			



## Annexe n° 18

Nom ZebdiPrénom Sadja

20

**La consigne :**

Voici un résumé de l'histoire de Rémi. Complétez le vide par des mots (noms, verbes, adjectifs, adverbes...) que vous avez mémorisés des deux textes étudiés.

Rémi est un jeune garçon de huit ans, il a été retrouvé par monsieur Jérôme à Paris quand il était bébé, voulant profiter de la situation du gamin qui portait des vêtements élégants ce dernier l'a ramené à sa femme Mme Barberin. Or les jours passèrent et personne ne vint le chercher. Pendant ce temps, Mme Barberin s'occupait de Rémi et le considérait tel son propre fils. Un jour M. Jérôme décida de dire la vérité à Rémi, qu'il n'est pas leur fil et qu'il ne put plus le nourrir, alors il le vendit à M. Vitalis qui gagnait sa vie en se voyageant et faisant de petits scènes de comédie avec ses animaux.

A force de les côtoyer, Rémi sans famille sans maison tout heureux pourtant a appris beaucoup de chose de son maître et ses nouveaux amis, avec lesquels il passait des nuits dans des auberges ou chez des payzans à des franges

Mais tout a une fin : M. Vitalis mourut par une terrible nuit d'hiver laissant Rémi seul. Par la suite, Rémi se trouvera obligé de continuer sa vie avec ses amis les animaux et un autre ami Mattia, un garçon de son âge dont il a fait connaissance au début de sa vie avec Vitalis. Ils voyagent et ils firent des scènes ensemble au bout desquelles Rémi va enfin réussir à trouver sa vraie famille. Il découvrit que sa famille est originaire de l'Angleterre et que c'est son oncle qui l'a enlevé afin de prendre sa part de l'héritage familial.

A la fin, Rémi retrouve sa mère, son frère et tous ceux qu'il aime même Mme. Barberin qu'il n'a jamais pu oublier.

## Annexe n° 19

Nom AZOYZ

Prénom Youcef

20

La consigne :

Voici un résumé de l'histoire de Rémi. Complétez le vide par des mots (noms, verbes, adjectifs, adverbes...) que vous avez mémorisés des deux textes étudiés.

Rémi est un jeune garçon de huit ans, il a été retrouvé par monsieur Jérôme à Paris quand il était bébé, voulant profiter de la situation du gamin qui portait des vêtements luxes. ce dernier l'a ramené à sa femme Mme Barberin. Or les jours passèrent et personne ne vint le chercher. Pendant ce temps, Mme Barberin s'occupait de Rémi et le considérait tel son propre fils. Un jour M. Jérôme décida de dire la vérité à Rémi, qu'il n'est pas leur fils... et qu'il ne put plus le nourrir, alors il le vendit à M. Vitalis qui gagnait sa vie en se déplaçant et faisant de petits spectacles de comédie avec ses animaux.

A force de les côtoyer, Rémi sans famille sans maison tout content pourtant a appris beaucoup de chose de son maitre et ses nouveaux amis, avec lesquels il passait des nuits dans des Auberges ou chez des paysans.....

Mais tout a une fin : M. Vitalis mourut par une terrible nuit d'hiver laissant Rémi seul. Par la suite, Rémi se trouvera obligé de continuer sa vie avec ses amis les animaux et un autre ami Mattia, un garçon de son âge dont il a fait connaissance au début de sa vie avec Vitalis. Ils ..... et ils firent des ..... ensemble au bout desquelles Rémi va enfin réussir à trouver sa vraie famille. Il découvrit que sa famille est originaire de l'Angleterre et que c'est son oncle qui l'a enlevé afin de prendre sa part de l'héritage familial.

A la fin, Rémi retrouve sa mère, son frère et tous ceux qu'il aime même Mme. Barberin qu'il n'a jamais pu oublier.

## Annexe n° 20

Nom *Selmi*Prénom *Farah*19**La consigne :**

Voici un résumé de l'histoire de Rémi. Complétez le vide par des mots (noms, verbes, adjectifs, adverbes...) que vous avez mémorisés des deux textes étudiés.

*RÉMI* est un jeune garçon de huit ans, il a été retrouvé par monsieur Jérôme à *PARIS* quand il était bébé, voulant profiter de la situation du gamin qui portait des vêtements *élégants*. ce dernier l'a ramené à sa femme Mme Barberin. Or les jours passèrent et personne ne vint le chercher. Pendant ce temps, Mme Barberin s'occupait de Rémi et le considérait tel son propre fils. Un jour M. Jérôme décida de dire la vérité à Rémi, qu'il n'est pas leur *fils* et qu'il ne put plus le nourrir, alors il le vendit à M. Vitalis qui gagnait sa vie en se *deplaçant* et faisant de petits *travailleurs* de *comédie* avec ses animaux.

A force de les côtoyer, Rémi sans *mère* sans *maison* tout *heureux* pourtant a appris beaucoup de chose de son maitre et ses nouveaux amis, avec lesquels il passait des nuits dans des *chaises* ou chez des *petits hôtels*.

Mais tout a une fin : M. *Vitalis* mourut par une terrible nuit d'hiver laissant Rémi *seul*. Par la suite, Rémi se trouvera obligé de continuer sa vie avec ses *amis* les *animaux* et un autre ami Mattia, un garçon de son âge dont il a fait connaissance au début de sa vie avec Vitalis. Ils *voyagent* et ils firent des *travails* ensemble au bout desquelles Rémi va enfin *trouver* à trouver sa vraie famille. Il découvrit que sa *famille* est originaire de l'Angleterre et que c'est son oncle qui l'a enlevé afin de prendre sa part de *l'héritage* familial.

A la fin, Rémi retrouve sa mère, son frère et tous ceux qu'il aime même Mme *Barberin* qu'il n'a jamais pu oublier.



## Annexe n° 21

Nom *Bouchenal*Prénom *Imane*

19

**La consigne :**

Voici un résumé de l'histoire de Rémi. Complétez le vide par des mots (noms, verbes, adjectifs, adverbes...) que vous avez mémorisés des deux textes étudiés.

Rémi... est un jeune garçon de huit ans, il a été retrouvé par monsieur Jérôme à *Paris* quand il était bébé, voulant profiter de la situation du gamin qui portait des vêtements... *choses* ce dernier l'a ramené à sa femme Mme Barberin. Or les jours passèrent et personne ne vint le chercher. Pendant ce temps, Mme Barberin s'occupait de Rémi et le considérait tel son propre fils. Un jour M. Jérôme décida de dire la vérité à Rémi, qu'il n'est pas leur *fils*... et qu'il ne put plus le nourrir, alors il le vendit à M. Vitalis qui gagnait sa vie en se *occupant*... et faisant de petits *spéctacles*... de *comédie*... avec ses animaux.

A force de les côtoyer, Rémi sans *famille* sans *maison*... tout *heureux*... pourtant a appris beaucoup de chose de son maître et ses nouveaux amis, avec lesquels il passait des nuits dans des *L'ambages*... ou chez des *charitables parents*

Mais tout a une fin : M. Vitalis mourut par une terrible nuit d'hiver laissant Rémi *seul*. Par la suite, Rémi se trouva obligé de continuer sa vie avec ses *amis* les *animaux* et un autre ami Mattia, un garçon de son âge dont il a fait connaissance au début de sa vie avec Vitalis. Ils *voyage*... et ils firent des *voyages*... ensemble au bout desquelles Rémi va enfin *arriver*... à trouver sa vraie famille. Il découvrit que sa *famille* est originaire de l'Angleterre et que c'est son oncle qui l'a enlevé afin de prendre sa part de *patrimoine*... familial.

A la fin, Rémi retrouve sa mère, son frère et tous ceux qu'il aime même Mme *Barberin* qu'il n'a jamais pu oublier.

## Résumé

Notre objectif dans ce travail est de montrer le rôle qu'elle joue la littérature de jeunesse dans l'enrichissement du vocabulaire.

Ce travail comprendra, d'une part, quelques notions théoriques et historiques concernant l'apprentissage du vocabulaire et concernant aussi la littérature de jeunesse et les possibles apports de cette dernière avec le vocabulaire. Les buts de la recherche, ainsi que les hypothèses émises qu'il s'agira de vérifier. D'autre part, une fois exposée la méthode pour mener la recherche, il sera fait une analyse-interprétation des résultats obtenus, confirmant ou infirmant les hypothèses de départ.

A la fin de notre travail nous avons pu avoir le résultat suivant : que la littérature de jeunesse représenterait un bon support didactique pour enrichir le vocabulaire des apprenants.

Mots clés : Littérature de jeunesse, vocabulaire, support didactique, apprentissage.

ملخص :

هدفنا في هذا العمل هو إظهار الدور الذي يلعبه أدب الشباب في إثراء المفردات.

سيشمل هذا العمل، من ناحية، بعض المفاهيم النظرية والتاريخية المتعلقة بتعلم المفردات وكذلك أدب الشباب والإسهامات المحتملة لهذا الأخير في المفردات . أهداف البحث، وكذلك الافتراضات التي سيتم التحقق منها . من ناحية أخرى بمجرد شرح طريقة إجراء البحث، سيتم إجراء تحليل تفسيري للنتائج التي تم الحصول عليها، مما يؤكد أو يبطل الفرضيات الأولية.

في نهاية عملنا، يمكن أن نحصل على النتيجة التالية: أن أدب الشباب سيمثل دعمًا تعليميًا جيدًا لإثراء

مفردات التلاميذ.

الكلمات المفتاحية : أدب الشباب ، المفردات ، الدعم التربوي ، التعلم.

